叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 山姆·兰伯特和新路商店：一本写(sam Lambert And The New Way Store A Book) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

山姆·兰伯特和新路商店：一本写(Sam Lambert and the New Way Store A Book)

第1/1页

[iː] - [tekst] [prɪˈpeəd] [baɪ]['bɑːb(ə)rə][ænd; ənd] [bɪl] ['toʊziər]
E - text prepared by Barbara and Bill Tozier
E - 文本 准备 经过 芭芭拉 和 账单 托齐尔

电子文本由芭芭拉和比尔·托齐尔编写

[sæm] ['læmbət] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [wei] [stɔː(r)]
Sam Lambert and the New Way Store
山姆 兰伯特 和 这 新的 方式 店铺

山姆·兰伯特和新路商店

[ə; eɪ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)]['kləʊðiə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [klɑːks]
A Book for Clothiers and Their Clerks
一个 书 为了 服装商 和 他们的 职员

一本给服装商及其店员的书

['pʌblɪʃt] [baɪ]
Published by
已发布 经过

出版商

[grænd]['ræpɪdz] [ʃəʊ] [keɪs] [ˌsiː 'əʊ] .
Grand Rapids Show Case Co .
盛大 急流 展示 案件 合作 .

大急流城展示柜公司

[grænd]['ræpɪdz] : ['mɪʃɪgən]
Grand Rapids : Michigan
盛大 急流 : 密歇根州

密歇根州大急流城

['kɒpiraɪt] , - ,
COPYRIGHT , 1912 ,
版权 , - ,

版权所有，1912年

[grænd] ['ræpɪdz] [ʃəʊ] [keɪs] [ˌsiː 'əʊ] .
GRAND RAPIDS SHOW CASE CO .
盛大 急流 展示 案件 一氧化碳 .

大急流城展示柜公司

[grænd] ['ræpɪdz] , [mɪʃ] .
GRAND RAPIDS , MICH .
盛大 急流 , 密歇根州 .

密歇根州大急流城

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[sæm] ['læmbət] [hæd; həd][ðə; ði][best] ['kləʊðɪŋ] [stɔː(r)][ɪn] - ['kaʊnti] — [ə; eɪ]['kɔːnə(r)][stɔː(r)][ɒn]
SAM LAMBERT had the best clothing store in Medeena County — a corner store on
萨姆 兰伯特 有 这 最好的 衣服 店铺 在 - 县 — 一个 角落 店铺 在
[ðə; ði][meɪn] [striːt] [ɒv; əv] - ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [kɔːt] [haʊs] [skweə(r)] .
the main street of Medeena opposite the Court House Square .
这 主要的 街道 的 - 对面的 这 法庭 房子 正方形 .

山姆·兰伯特在麦地那县拥有一家最好的服装店——位于麦地那主街的街角，法院广场对面。

- [hæd; həd][fɔː(r)] ['kləʊðɪŋ] [stɔːz] , [nɒt] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [bluː] [frʌnt] , [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['depəʊ]
Medeena had four clothing stores , not counting The Blue Front , down by the Depot
- 有 四 衣服 商店 , 不是 计数 这 蓝色的 正面 , 向下 经过 这 仓库
,
,
,

麦地那有四家服装店，还不算车站附近的“蓝前街”服装店。

[wɪð] [ɪts] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃiːp] ['wɒtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ə; eɪ] ['jeləʊ] [gɪ'tɑː(r)] ,
with its collection of cheap watches in the window , a yellow guitar ,
和 它是 收藏 的 便宜的 手表 在 这 窗户 , 一个 黄色的 吉他 ,

橱窗里摆放着一系列廉价手表，还有一把黄色吉他。

[tuː] [lɑːdʒ] [ə'kɔːdiːənz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɪdl] [wɪð] [ə; eɪ]['brəʊkən][iː] [strɪŋ] .
two large accordions and a fiddle with a broken E string .
二 大的 手风琴 和 一个 小提琴 和 一个 破碎的 E 细绳 .

两架大型手风琴和一把E弦断了的小提琴。

['evribɒdi] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [njuː] [sæm] ['læmbət] .
Everybody in the County knew Sam Lambert .
大家 在 这 县 知道 山姆 兰伯特 .

县里每个人都认识萨姆·兰伯特。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] [bʌntʃ] [ɒv; əv][lɪv; laɪv]
As a merchant and a citizen he was a whole bunch of live
作为 一个 商人 和 一个 公民 他 曾是 一个 所有的 束 的 居住

作为商人和市民，他真是个十足的活力四射的人。

['waɪərz] .
wires .
电线 .

电线。

[ə; eɪ][bɪg] - [bəʊnd] , [friː] - [hɑːtɪd] ['feləʊ] — ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dʒʌst] [ɪ'skeɪp] ['biːɪŋ] [rʌn]
A big - boned , free - hearted fellow — lucky enough to just escape being run
一个 大的 - 骨 , 自由的 - 心地 同伴 — 幸运的 足够的 到 只是 逃脱 存在 跑步
[fɔː(r); fə(r)] ['ʃerɪf] ,
for sheriff ,
为了 警长 ,

一个身材魁梧、心地自由的家伙——幸运地逃过了竞选警长的命运。

[æz; əz][sʌm; səm] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [gʊd] [neɪˌtʃəd] , [ðə; ði] “ [gæŋ] ” [wɒz; wəz][ə'freɪd][hiː; hi]
as some thought he was too good natured , the “ gang ” was afraid he
作为 一些 想法 他 曾是 也 好的 自然 , 这 “ 帮派 ” 曾是 害怕的 他
[wɒz; wəz][nɒt]['plaɪənt] [ɪ'nʌf] ,
was not pliant enough ,
曾是 不是 柔韧的 足够的 ,

由于有些人认为他心地太善良，“团伙”担心他不够顺从。

[ænd; ənd][sæm]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɔː(r)] .
and Sam didn't want to be away from the store .
和 山姆 没有 想 到 是 离开 从 这 店铺 .

山姆不想离开商店。

[sæm] [tʊk] [ɡreɪt] [praɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [kept] [peɪs] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst]
Sam took great pride in his clothing business and kept pace with the most
山姆 采取 伟大的 自豪 在 他的 衣服 商业 和 保留 步伐 和 这 最多
[əd'vɑːnst] [aɪ'diəz] [ɪn] [ðə; ði] [treɪd] .
advanced ideas in the trade .
先进的 想法 在 这 贸易 .

山姆对自己的服装生意感到非常自豪，并始终紧跟行业内最先进的理念。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːvələs] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redi] - [tuː; tə] - [weə(r)]
He was awake to the marvelous development of the ready - to - wear
他 曾是 醒 到 这 奇妙 发展 的 这 准备好 - 到 - 穿
['bɪznəs] .
business .
商业 .

他敏锐地意识到了成衣行业的蓬勃发展。

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [dɪ'laɪt] [ɪn] [iːtʃ] ['siːzənz] [njuː] ['mɒdlz] .
He carried the best and took a positive delight in each season's new models .
他 携带 这 最好的 和 采取 一个 积极的 喜 在 每个 本季 新的 模型 .

他总是挑选最好的产品，并且对每个季度的新款都感到非常满意。

[hiː; hi] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [ðə; ði] [əʊld] [deɪz] [ɒv; əv] “ [hænd] - [ˌem 'iː] - [daʊnz] ,
He recalled the old days of “ hand - me - downs ,
他 召回 这 老的 天 的 “ 手 - 我 - 下坡 ,

他回忆起过去“穿旧衣服”的日子，

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tuː] [best] ['teɪləz]
” and he had lived to see the two best tailors
” 和 他 有 居住地 到 看 这 二 最好的 裁缝

他有幸亲眼见证了两位最优秀的裁缝的成就。

[ɪn] - [teɪk] [tuː; tə] ['bʊʃəlɪŋ] “ ['redi] ” ['ɡɑːmənts] ,
in Medeena take to bushelling “ ready ” garments ,
在 - 拿 到 蒲式耳 “ 准备好 ” 服装 ,

在麦地那，人们开始大量囤积“成衣”，

[wɪð] [les] [ænd; ənd] [les] [ɒv; əv] [ðæt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] — ['prɪnsəpli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ɔː(r)]
with less and less of that to be done — principally changing a button or
和 较少的 和 较少的 的 那 到 是 完毕 — 主要 变化 一个 按钮 或者
['ʃɔːtnɪŋ] [ə; eɪ] - [leŋkθ; leŋθ] .
shortening a trouser's length .
缩短 一个 - 长度 .

需要做的事情越来越少——主要是换个纽扣或者改短裤子的长度。

[sæm] [wɒz; wəz] [brɔːd] - [ɡeɪdʒ] [ɪn] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [dɪd] .
Sam was broad - gauge in everything he did .
山姆 曾是 广阔 - 测量 在 一切 他 做过 .

山姆做任何事都力求粗犷。

[hiː; hi] [səʊld] [hɪz; ɪz] [ɡʊdz] [æt; ət] [ðə; ði] [mɑːkt] [praɪs] ,
He sold his goods at the marked price ,
他 卖 他的 商品 在 这 标记 价格 ,

他按标价出售了货物。

[fɔː(r); fə(r)] [kæʃ] ['əʊnli] — [ɡɒt] [ə; eɪ] ['diːsnt] ['prɒfɪt] [ænd; ənd] [təʊld] [juː; jʊ] [səʊ] .
for cash only — got a decent profit and told you so .
为了 现金 仅有的 — 得到 一个 体面的 利润 和 讲述 你 所以 .

只收现金——赚了一笔不错的利润，我已经告诉过你了。

[waɪ] ['ʃʊdnt] [hiː; hi] ?
Why shouldn't he ?
为什么 不应该 他 ?

他为什么不应该呢？

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [staɪl] .
He had a sense of style .
他 有 一个 感觉 的 风格 .

他很有品味。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kiːnli] [ə'laɪv][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːtɪstri] [ɒv; əv] [kləʊðz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪn'θjuːziæzəm]
He was keenly alive to the artistry of clothes and his enthusiasm
他 曾是 敏锐地 活 到 这 艺术性 的 衣服 和 他的 热情
[wɒz; wəz] [kən'teɪdʒəs] .
was contagious .
曾是 传染性 .

他对服装的艺术性有着敏锐的感知，他的热情也极具感染力。

[sæm][wɒz; wəz] ['fɜːmli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][tuː; tə][spend] ['mʌni] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni]
Sam was firmly convinced that a man has to spend money to make money
山姆 曾是 牢牢 确信 那 一个 男人 有 到 花费 钱 到 制作 钱
[ɪn][ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] ['bɪznəs] .
in the clothing business .
在 这 衣服 商业 .

山姆坚信，在服装行业，要想赚钱就必须先花钱。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['væljuː][juː; jʊ][dɪ'lɪvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['kʌstəmə(r)]
He said that a part of the value you deliver to a customer
他 说 那 一个 部分 的 这 价值 你 递送 到 一个 顾客

他说，你为客户创造的价值的一部分

[kən'sɪsts][ɪn] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ]['betə(r)][ə'pɪnjən][ɒv; əv][hɪm'self] :
consists in giving him a better opinion of himself :
由 在 给予 他 一个 更好的 观点 的 他自己 :

其目的在于让他对自己更有信心：

['meɪkɪŋ] [hɪm] [fiːl] [laɪk][ə; eɪ] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [ɪz] [nʌn] [tuː] [gʊd]
making him feel like a king for a day and that the best is none too good
制作 他 感觉 喜欢 一个 国王 为了 一个 天 和 那 这 最好的 是 没有任何 也 好的
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
for him .
为了 他 .

让他感觉自己像国王一样过了一天，也让他觉得最好的东西对他来说也并非好事。

“ [ə; eɪ][stɔː(r)] ” , [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] , “ ['kænɒt] [biː; bi] [rʌn] [ɒn][ðə; ði] [ləʊ] [gɪə(r)] .
“ A store ” , he would tell the boys , “ cannot be run on the low gear .
“ 一个 店铺 ” , 他 会 告诉 这 男孩们 , “ 不能 是 跑步 在 这 低的 齿轮 .

他会告诉孩子们：“商店不能靠低档位经营。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [kiːd] [ʌp] .
You must keep her keyed up .
你 必须 保持 她 按键 向上 .

你必须让她保持高度兴奋。

[rɪ'læks] [wen] [ðə; ði][stɔː(r)][ɪz] ['empti] ,
Relax when the store is empty ,
放松 什么时候 这 店铺 是 空的 ,

商店空无一人时放松一下。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ]['kʌstəmə(r)][pʊt][ɒn][ðə; ði]['tenʃ(ə)n] — [teɪk] [ə; eɪ] [breɪs] —

but when you go to meet a customer put on the tension — take a brace —

但 什么时候 你 去 到 见面 一个 顾客 放 在 这 紧张 — 拿 一个 支撑 —

[get] [sprɪŋ] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][step] — [lɜːn] [tuː; tə] [bʌntʃ] [jɔː(r); jə(r)][vaɪ'tæləti][ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] [ə'krɒs]

get spring into your step — learn to bunch your vitality and get it across

得到 春天 进入 你的 步 — 学习 到 束 你的 活力 和 得到 它 穿过

.

:

.

但是，当你去见客户时，要表现得紧张——振作起来——步伐轻快——学会凝聚你的活力并将其传递给客户。

[bʌt; bət] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['enədʒi] [ˌɪn'saɪd] .

But keep your energy inside .

但 保持 你的 活力 里面 .

但要把你的能量留在体内。

“ [doʊnt] [baʊns] [ænd; ənd][doʊnt] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] .

“ Don't bounce and don't talk too much .

“ 不 弹跳 和 不 讲话 也 很多 .

“不要蹦蹦跳跳，也不要说太多话。”

[kiːp] [jɔː'self] [ɪn][hænd] .

Keep yourself in hand .

保持 你自己 在 手 .

保持冷静。

[biː; bi]['kwaɪət][bʌt; bət] [ə'lɜːt] .

Be quiet but alert .

是 安静的 但 警报 .

保持安静，但要保持警惕。

“ ['kɒns(ə)ntreɪt] !

“ Concentrate !

“ 集中 !

“集中！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [ðeə(r)][ɪz][bʌt; bət][wʌn]

For the time being there is but one

为了 这 时间 存在 那里 是 但 一

目前只有一个。

['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['kʌstəmə(r)] ,

person in the world and that is the customer ,

人 在 这 世界 和 那 是 这 顾客 ,

世界上每个人，那就是顾客。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋ] [ɪn][laɪf][ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [siː] .

and the most interesting thing in life is the thing he came in to see .

和 这 最多 有趣的 事物 在 生活 是 这 事物 他 来了 在 到 看 .

而生活中最有趣的事情，恰恰是他来看的那件事。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][saɪz][ʌp][jɔː(r); jə(r)][mæn] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

“ You can size up your man while you are going forward to meet him .

“ 你 能 尺寸 向上 你的 男人 尽管 你 是 去 向前 到 见面 他 .

“你可以在和他见面的时候观察他。”

[bʌt; bət][baɪ][ɔːl] [miːnz] [teɪk] [hɪm] ['iːzi] .

But by all means take him easy .

但 经过 全部 方法 拿 他 简单的 .

但无论如何，一定要让他轻松些。

[ˌʌn'djuː] ['ɪntrəst] [mait] [ɪm'bærəs] [hɪm] .
Undue interest might embarrass him .
过度 兴趣 可能 尴尬 他 .

过分关注可能会让他难堪。

[sə'pəʊz] [hiː; hi]['əʊnli]['wɒnts][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] 15c .
Suppose he only wants a pair of 15c .
认为 他 仅有的 想要 一个 一对 的 15c .

假设他只需要一对 15c 的鞋子。

[sɒks] ; [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][test][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ə'bɪləti] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] ['riːəlaɪz] .
socks ; if he does , there is a test of your ability that you may not realize .
袜子 ; 如果 他 做 , 那里 是 一个 测试 的 你的 能力 那 你 可能 不是 意识到 .

袜子；如果他这么做了，那将考验你的能力，而你可能并没有意识到这一点。

" ['meni] [ə; eɪ] [klɑːk] [huː] [kæn; kən] [kləʊz] [ə; eɪ] ['twenti] ['dɒlə(r)][træn'zækʃ(ə)n] [wɪð] [tækt][ænd; ənd]
" Many a clerk who can close a Twenty dollar transaction with tact and
" 许多 一个 职员 WHO 能 关闭 一个 二十 美元 交易 和 策略 和
[dɪ'spætʃ] ['nevə(r)] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['hænd(ə)l][ə; eɪ] [ten] [sent] [seɪl] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['kʌstəmə(r)] [gəʊz]
dispatch never seems able to handle a Ten cent sale so that the customer goes
派遣 绝不 似乎 有能力的 到 处理 一个 十 中心 销售 所以 那 这 顾客 去
[aʊt] ['fiːlɪŋ] [pliːzd] [wɪð] [hɪm'self] .
out feeling pleased with himself .
出去 感觉 高兴 和 他自己 .

"很多店员虽然能巧妙迅速地完成一笔二十美元的交易，却似乎永远无法处理一笔一美分的销售，让顾客带着满意的心情离开。

" [naɪn] [men] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] [huː] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][stɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][self] - ['kɒnʃəs] .
" Nine men out of ten who come into the store are self - conscious .
" 九 男人 出去 的 十 WHO 来 进入 这 店铺 是 自己 - 有意识的 .

"进店的十个男人中，有九个都缺乏自信。"

[ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)][mæn] [fiːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwaɪəmənt] [ɪz]
The thing to do is to make your man feel that his requirement is
这 事物 到 做 是 到 制作 你的 男人 感觉 那 他的 要求 是
[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [rɪ'kwaɪəmənt] .
important simply because it is his requirement .
重要的 简单地 因为 它 是 他的 要求 .

正确的做法是让你的男人觉得他的需求很重要，因为那是他自己的需求。

" [ə; eɪ] [gʊd] ['seɪlzmən] [kiːps] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌpɜːsə'næləti] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] :
" A good salesman keeps his own personality in the background :
" 一个 好的 推销员 保持 他的 自己的 性格 在 这 背景 :

优秀的销售员会把自己的个性隐藏起来：

[hiː; hi] [kiːps] [ðə; ði][stɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪl] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .
he keeps the store and the sale in the background .
他 保持 这 店铺 和 这 销售 在 这 背景 .

他把店铺和销售都放在幕后运作。

[hiː; hi] [pʊts] [ɔːl] [ðə; ði] ['emfəsɪs] [ɒn] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['kʌstəmə(r)] ,
He puts all the emphasis on service to the customer ,
他 放置 全部 这 强调 在 服务 到 这 顾客 ,

他非常重视为顾客提供优质服务。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [hiː; hi][mʌst; məst] ['mentəli] [pʊt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['kʌstəmərz] [pleɪs] .
and to do this he must mentally put himself in the customer's place .
和 到 做 这 他 必须 精神上 放 他自己 在 这 顾客 地方 .

为此，他必须在心理上设身处地地为顾客着想。

“ [traɪ][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌstəmərz] ['faɪndɪŋ] [wɒt] [hiː; hi]['wɒnts][æz; əz] [ɪf]
“ Try to be as interested in the customer's finding what he wants as if
“ 尝试 到 是 作为 感兴趣的 在 这 顾客 寻找 什么 他 想要 作为 如果
[ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ;
the article was for yourself ;
这 文章 曾是 为了 你自己 ；

“要像对待自己的商品一样，认真关心顾客能否找到他想要的东西；

[bʌt; bət][doʊnt][ɪn'sɪst][ɒn][hɪz; ɪz] ['teɪkɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ə'piːlz] [tuː; tə][juː; jʊ] .
but don't insist on his taking only the thing that appeals to you .
但 不 坚持 在 他的 采取 仅有的 这 事物 那 上诉 到 你 .

但不要坚持让他只拿你喜欢的东西。

“ ['kwaɪətli] ['dɒmɪneɪt] [ðə; ði] [seɪl] , [bʌt; bət] [liːv] [hɪm] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm]
“ Quietly dominate the sale , but leave him plenty of room
“ 悄悄 支配 这 销售 , 但 离开 他 很多 的 房间

“悄悄主导销售，但要给他留出足够的空间。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [teɪst] [ænd; ənd][aɪ'dɪəz] .
for the exercise of his own taste and ideas .
为了 这 锻炼 的 他的 自己的 品尝 和 想法 .

为了满足他自己的兴趣和想法。

“ [məʊst][men] , [ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ Most men , though they may not show it ,
“ 最多 男人 , 尽管 他们 可能 不是 展示 它 ,

“大多数男人，虽然他们可能不会表现出来，

[ɑː(r); ə(r)] ['slaɪtli] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] [wen] [ðeɪ] [kʌm] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kləʊðɪŋ] [stɔː(r)] .
are slightly on the defensive when they come into a clothing store .
是 轻微地 在 这 防守 什么时候 他们 来 进入 一个 衣服 店铺 .

他们走进服装店时会略带戒备心理。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [ðeə(r)][biː; bi][nəʊ] ['tɔːkɪŋ] [ɔː(r)] ['lɑːfɪŋ] [ə'mʌŋ]
That is why it is so very important that there be no talking or laughing among
那 是 为什么 它 是 所以 非常 重要的 那 那里 是 不 说 或者 笑 之中
[ðə; ði] [klɑːks] .
the clerks .
这 职员 .

所以，职员之间绝对不能说话或大笑，这一点非常重要。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hɑːd][tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wɪspə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ]['tɪtə(r)][ɒn]
“ You may find it hard to realize the effect of a whisper or a titter on
“ 你 可能 寻找 它 难的 到 意识到 这 影响 的 一个 耳语 或者 一个 嘻嘻地笑 在
[ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːrz] [help] [wen] [ə; eɪ]['kʌstəmə(r)][ɪz]['prez(ə)nt] .
the part of the store's help when a customer is present .
这 部分 的 这 商店的 帮助 什么时候 一个 顾客 是 展示 .

“你可能很难意识到，当有顾客在场时，店员的窃窃私语或轻笑声会产生怎样的影响。

[ɪn] ['nɪəli] ['evri] [keɪs] [ðə; ði][mæn] [bɪ'kʌmz] ['sensətɪv] [ɔː(r)][rɪ'zentf(ə)l][ænd; ənd] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz]
In nearly every case the man becomes sensitive or resentful and thinks he is
在 几乎 每一个 案件 这 男人 变成 敏感的 或者 不满 和 思考 他 是
['biːɪŋ] ['ridikjuːl] .
being ridiculed .
存在 嘲笑 .

几乎在所有情况下，男人都会变得敏感或怨恨，并认为自己受到了嘲笑。

“ [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] ['sʌmtaɪm] [baɪ]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ] [streɪndʒ] [stɔː(r)] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [laɪn] [ɒv; əv]
“ Try it yourself sometime by going into a strange store in another line of
“ 尝试 它 你自己 有时 经过 去 进入 一个 奇怪的 店铺 在 其他 线 的
['bɪznəs] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['sɪti] :
business in a distant city :
商业 在 一个 遥远 城市 :

“不妨找个时间亲自去试试，去一家陌生的城市，去一家其他行业的商店：

[wen] [juː; jʊ][hɪə(r)]
when you hear
什么时候 你 听到

当你听到

[ə; eɪ] [lɑːf] [ɔː(r)][ə; eɪ] [rɪ'mɑːk] [pɑːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klɑːks] ,
a laugh or a remark passed among the clerks ,
一个 笑 或者 一个 评论 通过了 之中 这 职员 ,

店员们之间的一阵笑声或一句议论，

[siː] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ɔː(r)] [fiːl]
see if you don't wonder if there isn't something wrong with your clothes or feel
看 如果 你 不 想知道 如果 那里 不是 某物 错误的 和 你的 衣服 或者 感觉
[ʃʊə(r)] [ðæt] ['kɒment] [ɪz] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪərəns] [ɔː(r)][bɪ'heɪvjə(r)] .
sure that comment is being made on your appearance or behavior .
当然 那 评论 是 存在 制成 在 你的 外貌 或者 行为 .

看看你是否会怀疑自己的衣着是否有什么问题，或者确信别人是在评论你的外貌或行为。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ɔː(r)][self] - ['kɒnʃəsnəs] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
“ There is another form of impatience or self - consciousness on the part of a
“ 那里 是 其他 形式 的 不耐烦 或者 自己 - 意识 在 这 部分 的 一个
['kʌstəmə(r)] [huː] [ɪz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][stɔː(r)] .
customer who is more or less acquainted with the store .
顾客 WHO 是 更多的 或者 较少的 熟人 和 这 店铺 .

“对于不太熟悉商店的顾客来说，还有另一种形式的不耐烦或不自在。

[hiː; hi] ['hʌri] [pɑːst] ['evriwʌn] [ɪn] [frʌnt] ,
He hurries past everyone in front ,
他 匆忙 过去的 每个人 在 正面 ,

他匆匆走过前面所有人，

['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] [gʊdz] [hiː; hi]['wɒnts]
headed for the part of the store where he thinks the goods he wants
标题 为了 这 部分 的 这 店铺 在哪里 他 思考 这 商品 他 想要
[ɑː(r); ə(r)] [kept] .
are kept .
是 保留 .

他走向商店里他认为存放着自己想要的商品的区域。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bæd]['pɒləsi][tuː; tə] [step] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm][ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [ɪm'piːd] [hɪz; ɪz] ['prəʊgres] .
“ It is bad policy to step in front of him or otherwise impede his progress .
“ 它 是 坏的 政策 到 步 在 正面 的 他 或者 否则 阻碍 他的 进步 .

“挡在他前面或者以其他方式阻碍他的前进都是不明智的做法。”

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [weɪt] [ɒn] [hɪm] ['fɒləʊ] ['kwaɪətli][ænd; ənd][biː; bi][ɒn][hænd] [wen] [hiː; hi]
If there is no one to wait on him follow quietly and be on hand when he
如果 那里 是 不 一 到 等待 在 他 跟随 悄悄 和 是 在 手 什么时候 他
[lændz][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃn] .
lands at his destination .
土地 在 他的 目的地 .

如果没有人等候他，就安静地跟随，并在他到达目的地时等候。

“ [ə; eɪ] [klɑːk] ['ɒf(ə)n] ['wʌndər] [waɪ] ['kʌstəməz] [pə'sɪst] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] .
“ A clerk often wonders why customers persist in doing this .
“ 一个 职员 经常 奇迹 为什么 顾客 坚持 在 正在做 这 .

“店员常常纳闷，为什么顾客总是坚持这样做。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt]
“ It is because they have an idea of the location of what they want
“ 它 是 因为 他们 有 一个 主意 的 这 地点 的 什么 他们 想
[ænd; ənd]['blaɪndli] [straɪk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['nɜːvəs] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði]
and blindly strike out for it with a certain nervous desire to cover the
和 盲目地 罢工 出去 为了 它 和 一个 肯定 紧张的 欲望 到 覆盖 这
[ˌɪntə'miːdiət] [graʊnd] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
intermediate ground as quickly as possible .
中间的 地面 作为 迅速地 作为 可能的 .

“这是因为他们知道自己想要的东西在哪里，于是带着某种紧张的渴望，盲目地朝着目标前进，想要尽快覆盖中间地带。

“ [rɪ'membə(r)] [ðæt] [waɪl] [juː; jʊ] [fiːl] ['pɜːfɪktli] [æt; ət] [həʊm] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] , [fjuː] ['kʌstəməz] [duː; də]
“ Remember that while you feel perfectly at home in the store , few customers do
“ 记住 那 尽管 你 感觉 完美 在 家 在 这 店铺 , 很少 顾客 做
.
.
.

“请记住，虽然您在商店里感觉很自在，但很少有顾客会有这种感觉。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][æt; ət] [iːz] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [tuː; tə][duː; də]
It is your business to put them at ease and certainly to do
它 是 你的 商业 到 放 他们 在 舒适 和 当然 到 做
['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
nothing to make them uncomfortable .
没有什么 到 制作 他们 不舒服 .

你的职责是让他们感到放松自在，绝对不能做任何让他们感到不舒服的事情。

“ [wen] [ə; eɪ][mæn] ['kɒmz] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæz; həz]
“ When a man comes in for a suit of clothes he usually has
“ 什么时候 一个 男人 来 在 为了 一个 套装 的 衣服 他 通常 有
[sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ment(ə)l]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪr] .
some sort of a mental picture of the thing he desires .
一些 种类 的 一个 精神的 图片 的 这 事物 他 欲望 .

“当一个男人来买衣服时，他通常心中已经对想要的款式有了某种想法。”

[æn; ən][aɪ'dɪə] , ['klɪəli] [dɪ'faɪnd] [ɔː(r)]['heɪzi] ,
An idea , clearly defined or hazy ,
一个 主意 , 清楚地 定义 或者 朦胧 ,

一个想法，无论清晰还是模糊。

[ɪz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kʌlə(r)][ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði][suːt][hiː; hi]
is in his mind as to the general color and effect of the suit he
是 在 他的 头脑 作为 到 这 一般的 颜色 和 影响 的 这 套装 他
['wɒnts] .
wants .
想要 .

他心中已经有了想要的西装的大致颜色和效果。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz] ['nəʊtɪst] [wɔːn] [baɪ] ['sʌmwʌn] [els] — [lʊkt] [æt; ət][ɪn][ə; eɪ]
“ It is something he has noticed worn by someone else — looked at in a
“ 它 是 某物 他 有 注意到 磨损 经过 某人 别的 — 看起来 在 在 一个
[ʃəʊ] ['wɪndəʊ] ,
show window ,
展示 窗户 ,

“这是他注意到别人穿过的——在橱窗里看到的那种款式，

[ɔː(r)] [siːn] [ɪn][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
or seen in an illustration .
或者 已见 在 一个 插图 .

或在插图中看到。

“ [ɪn][məʊst][keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi]['faɪnəli] [baɪz] .
“ In most cases it will not be the thing he finally buys .
“ 在 最多 案例 它 将要 不是 是 这 事物 他 最后 购买 .

“大多数情况下，这不会是他最终购买的东西。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃɔːk] - [laɪn] [straɪp] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['ʃɛpərdz] [plæd] [wɔːn] [baɪ][ə; eɪ] ['drʌmə(r)] [huː]
It may be a chalk - line stripe or a Shepherd's Plaid worn by a drummer who
它 可能 是 一个 粉笔 - 线 条纹 或者 一个 牧羊人的 格子呢 磨损 经过 一个 鼓手 WHO
[bɔːdɪd] [ðə; ði][sɪks] . - ['laɪtnɪŋ] [ɪk'spres] .
boarded the 6 . 30 Lightning Express .
登机 这 6 . - 闪电 表达 .

这可能是粉笔画的条纹，也可能是登上 6:30 闪电快车的鼓手所穿的牧羊人格子呢。

[ɪn][ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][læmps][ænd; ənd][ðə; ði]['bʌs(ə)l][ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]
In the glow of the lamps and the bustle and excitement of the Station
在 这 辉光 的 这 灯 和 这 忙碌 和 激动 的 这 车站
['plætfɔːm][ðə; ði] [θɪŋ] [lʊkt] ['pɒsəb(ə)l] :
platform the thing looked possible :
平台 这 事物 看起来 可能的 :

在车站灯光的映照下，在熙熙攘攘、热闹非凡的站台上，这件事看起来并非不可能：

[bʌt; bət] [kən'frʌntɪd] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['veri] [staɪl] [ænd; ənd] ['pæt(ə)n] [hiː; hi] [bæks] [ə'weɪ]
but confronted in the store with the very style and pattern he backs away
但 面对 在 这 店铺 和 这 非常 风格 和 图案 他 背部 离开
[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
from it ,
从 它 ,

但当他在商店里看到自己喜欢的款式和图案时，却反而退缩了。

[ðəʊ] - [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [gʊd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] . -
though ' it looked good on the other man . '
尽管 - 它 看起来 好的 在 这 其他 男人 . -

虽然“穿在另一个人身上很好看”。

“ [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz][ɪn]
“ Find out what he has in
“ 寻找 出去 什么 他 有 在

“弄清楚他有什么……”

[maɪnd] ; [miːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] .
mind ; meet it as nearly as you can and get it out of the way .
头脑 ; 见面 它 作为 几乎 作为 你 能 和 得到 它 出去 的 这 方式 .

注意；尽可能满足它的要求，并把它解决掉。

['ʌðəwaɪz] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɒn]['ʌðə(r)] [gʊdz] .
Otherwise he will not concentrate on other goods .
否则 他 将要 不是 集中 在 其他 商品 .

否则他将无法专注于其他商品。

[hiː; hi] [wɪl] [həʊld][tuː; tə] [ðɪs] ['ment(ə)l]['pɪktʃə(r)][ænd; ənd] ['meʒə(r)] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [ʃəʊ] [hɪm][baɪ]
He will hold to this mental picture and measure everything you show him by
他 将要 抓住 到 这 精神的 图片 和 措施 一切 你 展示 他 经过
[ˌaɪ 'tiː] — [mʌtʃ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] .
it — much to your disadvantage .
它 — 很多 到 你的 劣势 .

他会牢记这个认知，并以此来衡量你向他展示的一切——这对你非常不利。

“ [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] ['pɒsəb(ə)l] [θɪŋz] [ɪz][tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ][mæn][ə'baʊt] [wɒt] [praɪs][suːt][hiː; hi]
“ One of the worst possible things is to ask a man about what price suit he
“ 一 的 这 最差 可能的 事物 是 到 问 一个 男人 关于 什么 价格 套装 他
['wɒnts] .
wants .
想要 .

“最糟糕的事情之一就是问一个男人想要什么价位的西装。”

“ [kiːp] [praɪs] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .
“ Keep price in the background .
“ 保持 价格 在 这 背景 .

“把价格放在次要位置。”

[taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fiːl] [hɪm] [aʊt] [ɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] .
Time enough to feel him out on that subject .
时间 足够的 到 感觉 他 出去 在 那 主题 .

有足够的时间去了解他对这个问题的看法。

[nəʊ][mæn] [laɪks] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] - [bʊk] .
No man likes to have you take the measure of his pocket - book .
不 男人 点赞 到 有 你 拿 这 措施 的 他的 口袋 - 书 .

没有哪个男人喜欢别人打量他的钱包。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][juːz][jɔː(r); jə(r)]['dʒʌdʒmənt][ɪn] ['geɪdʒɪŋ] [hɪm][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] .
“ You must use your judgment in gauging him as to what to show him .
“ 你 必须 使用 你的 判断 在 测量 他 作为 到 什么 到 展示 他 .

“你必须运用你的判断力来衡量他，才能决定向他展示什么。”

“ [ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][hiː; hi][hæz; həz][ɪn]
“ The important thing is to get at the picture he has in
“ 这 重要的 事物 是 到 得到 在 这 图片 他 有 在

“重要的是要弄清他手里的那张照片……”

[maɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪs] [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][səʊ] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [neɪm]
mind , and the price too , if you can do so without asking him to name
头脑 , 和 这 价格 也 , 如果 你 能 做 所以 没有 问 他 到 姓名
[ðə; ði]['fɪgə(r)] .
the figure .
这 数字 .

记住，价格也很重要，如果你能在不问他价格的情况下做到这一点的话。

“ ['nevə(r)][ɑːsk][ə; eɪ]['kʌstəmə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði][lɑːst][suːt][juː; jʊ][səʊld][hɪm] .
“ Never ask a customer how he liked the last suit you sold him .
“ 绝不 问 一个 顾客 如何 他 喜欢 这 最后的 套装 你 卖 他 .

“永远不要问顾客对你卖给他的最后一套西装感觉如何。”

[let] [baɪ] - [gɒn] [biː; bi][baɪ] - [gɒn] .
Let by - gones be by - gones .
让 经过 - 逝者 是 经过 - 逝者 .

让过去的事情过去吧。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [njuː] [diːl] .
This is a new deal .
这 是 一个 新的 交易 .

这是一项新协议。

['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['sætɪsfaɪd][ɪz][nɒt][ðə; ði] [pɔɪnt] [naʊ] .
Whether he was entirely satisfied is not the point now .
无论 他 曾是 完全 使满意 是 不是 这 观点 现在 .

他是否完全满意现在已经不是重点了。

[doʊnt] [reɪz] ['deɪndʒərəs] ['kwestʃənz] .
Don't raise dangerous questions .
不 增加 危险的 问题 .

不要提出危险的问题。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [hɪz; ɪz] [lɑːst] ['pɜːtʃəs] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'membəd]
“ There are a dozen reasons why his last purchase may not be remembered
“ 那里 是 一个 打 原因 为什么 他的 最后的 购买 可能 不是 是 记得
[wɪð] ['pleʒə(r)] — ['riːz(ə)nz] [ðæt] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['væljuː] [hiː; hi] [rɪ'siːvd]
with pleasure — reasons that have nothing to do with the value he received
和 乐趣 — 原因 那 有 没有什么 到 做 和 这 价值 他 已收到
[ɔː(r)] [ðə; ði] ['æktʃuəl] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kləʊðz] .
or the actual merit of the clothes .
或者 这 实际的 优点 的 这 衣服 .

“他上次购物可能并不愉快，原因有十几个——这些原因与他获得的价值或衣服的实际价值无关。

“ [ɪf] [hiː; hi] ['vɒləntrəli] ['menʃnz] [ðə; ði] [lɑːst] [suːt] [wɪð] [preɪz] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl]
“ If he voluntarily mentions the last suit with praise take it as a natural
“ 如果 他 自愿 提及 这 最后的 套装 和 称赞 拿 它 作为 一个 自然的
[ə'kʌrəns] [ænd; ənd] [pɑːs]
occurrence and pass
发生 和 经过

“如果他主动提及上一套牌并给予赞扬，那就把它当作一件自然而然的事情，然后就此作罢。”

[ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] ; [juː; jʊ] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [duː; də] ['iːv(ə)n] ['betə(r)] [baɪ] [hɪm] [ðɪs] [taɪm] .
it over ; you will try to do even better by him this time .
它 超过 ; 你 将要 尝试 到 做 甚至 更好的 经过 他 这 时间 .

事情已经过去了；这次你会尽力对他更好。

“ [ɪf] [hiː; hi] [kəm'pleɪnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɑːst] ['pɜːtʃəs] [doʊnt] ['ɑːgjuː] .
“ If he complains of his last purchase don't argue .
“ 如果 他 抱怨 的 他的 最后的 购买 不 争论 .

“如果他抱怨上次购买的东西，不要争辩。”

[liːv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ænd; ənd] [get] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn]
Leave the subject as soon as possible and get down to the question in
离开 这 主题 作为 很快 作为 可能的 和 得到 向下 到 这 问题 在
[hænd] .
hand .
手 .

尽快结束这个话题，集中精力解决当前的问题。

“ [hæv; həv] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [gʊdz] , [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [praisiz] [ænd; ənd] [ɪn] [jɔː'self] [æz; əz] [ə; eɪ]
“ Have confidence in your goods , in your prices and in yourself as a
“ 有 信心 在 你的 商品 , 在 你的 价格 和 在 你自己 作为 一个
['seɪlzmən] .
salesman .
推销员 .

“要对自己的商品、价格以及自己作为销售员的能力充满信心。”

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['seɪlz] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['fɜːmnəs] [ænd; ənd] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði]
“ There are more sales lost for lack of firmness and decision at the
“ 那里 是 更多的 销售量 丢失的 为了 缺少 的 硬度 和 决定 在 这
[raɪt] [taɪm] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [kɔːz] .
right time than for any other cause .
正确的 时间 比 为了 任何 其他 原因 .

“因缺乏在正确时机做出坚定决定而造成的销售损失，比任何其他原因造成的损失都多。”

“ [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [klɑːks] [ɪn][ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [bɪɡɪst] [ɒv; əv] [stɔːz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ten] [ɡʊd]
“ Among the clerks in the best and biggest of stores there are ten good
“ 之中 这 职员 在 这 最好的 和 最大 的 商店 那里 是 十 好的
[ˈəʊpənəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [seɪl] [tuː; tə][wʌn] [ɡʊd] [ˈkləuzə(r)] .
openers of a sale to one good closer .
开球手 的 一个 销售 到 一 好的 更近 .

“在最好、最大的商店里，有十个优秀的开场销售员，却只有一个优秀的收尾销售员。”

“ [biː; bi][ə; eɪ][ˈkləuzə(r)] .
“ Be a closer .
“ 是 一个 更近 .

“更亲近一些。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪəz] [ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈkærəktə(r)] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] [lɜːn]
“ It requires judgment and decision of character , but you can learn
“ 它 需要 判断 和 决定 的 特点 , 但 你 能 学习
[tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .
to do it .
到 做 它 .

“这需要判断力和性格上的决断力，但你可以学会做到这一点。”

“ [wen] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɡəʊz] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [kləʊk] [ænd; ənd] [suːt] [dɪˈpɑːtmənt] ,
“ When a woman goes into a cloak and suit department ,
“ 什么时候 一个 女士 去 进入 一个 披风 和 套装 部门 ,

“当一位女士走进西装和礼服专柜时，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [nɒt] [ˈsætɪsfaɪd][tuː; tə] [bai] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]
she is not satisfied to buy until she has been made to feel that she has
她 是 不是 使满意 到 买 直到 她 有 到过 制成 到 感觉 那 她 有
[ˈprɪti] [wel] [ˈkænvəs] [ðə; ði] [əˈsɔːtmənt] ,
pretty well canvassed the assortment ,
漂亮的 出色地 拉票 这 品种 ,

她只有在感觉自己已经充分浏览过所有商品后才会满意地购买。

[siːn] [ˈpræktɪkli] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stɒk] [æt; ət][ðə; ði][reɪndʒ][ænd; ənd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][laɪn][ʃiː; ʃi][ɪz]
seen practically everything in the stock at the range and along the line she is
已见 几乎 一切 在 这 库存 在 这 范围 和 沿着 这 线 她 是
[siːkɪŋ] .
seeking .
寻求 .

她几乎已经看过靶场和她正在寻找的路线上的所有枪支了。

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ˈmɜːtʃəndaɪs] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [θɪŋks] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɒsəb(ə)l] [ˈɡɑːmənts] [bæk]
“ She has merchandise imagination and thinks of the possible garments back
“ 她 有 商品 想像力 和 思考 的 这 可能的 服装 后退
[ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [stɒk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [laɪkt] [ˈbetə(r)] .
there in the stock that she might have liked better .
那里 在 这 库存 那 她 可能 有 喜欢 更好的 .

“她很有商品想象力，会想到库存里可能有哪些她更喜欢的服装。

“ [ɪn] [ðɪs] [rɪˈɡɑːd] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [ˈsʌmwɒt] [ˈiːzɪə] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l] .
“ In this regard a man is somewhat easier to handle .
“ 在 这 看待 一个 男人 是 有些 更轻松 到 处理 .

在这方面，男人更容易控制一些。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][fækt][ˈɒf(ə)n] [ˈdemənstreɪtɪd] [ðæt] [klɑːks] [kæn; kən][kləʊz][ə; eɪ] [seɪl] [mɔː(r)] [ˈkwɪkli]
“ It is a fact often demonstrated that clerks can close a sale more quickly
“ 它 是 一个 事实 经常 已证明 那 职员 能 关闭 一个 销售 更多的 迅速地
[weə(r)] [ðə; ði] [stɒk] [ɪz] [kept] [ɒn] [ˈhæŋɡəz] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [paɪld] [ɒn] [ˈteɪblz] .
where the stock is kept on hangers instead of piled on tables .
在哪里 这 库存 是 保留 在 衣架 反而 的 堆积 在 表格 .

“事实经常证明，如果商品挂在衣架上而不是堆放在桌子上，店员就能更快地完成销售。

“ [ðə; ði] [prɪ'lɪməˌneri] [ɑː(r); ə(r)]
“ The preliminaries are
“ 这 预备工作 是

“初步结果如下：

[mɔː(r)] ['kwɪkli] ['kʌvəd] .
more quickly covered .
更多的 迅速地 涵盖 .

更快地覆盖。

['hævɪŋ] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] [ðə; ði] ['kʌstəmə(r)] [ɪz] ['betə(r)] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [sɪ'lekʃ(ə)n]
Having walked down the line the customer is better satisfied that the whole selection
拥有 步行 向下 这 线 这 顾客 是 更好的 使满意 那 这 所有的 选择
[ɪz] [pleɪst] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɪ'spəʊz(ə)l] .
is placed at his disposal .
是 放置 在 他的 处理 .

顾客沿着货架走完后，会更加满意地发现所有商品都摆放在他面前。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['siːkrət] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ There is no secret about it .
“ 那里 是 不 秘密 关于 它 .

“这并非什么秘密。”

['nʌθɪŋ] [held] [bæk] .
Nothing held back .
没有什么 握住 后退 .

毫无保留。

[nəʊ] [mɪ'stɪəriəs] [paɪl] [ɒv; əv] ['gɑːmənts] [ɒn] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [siː] .
No mysterious pile of garments on a table that he cannot see .
不 神秘 桩 的 服装 在 一个 桌子 那 他 不能 看 .

桌子上并没有他看不见的神秘衣物堆。

“ [nəʊt] [ðə; ði] ['tendənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌstəmə(r)] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [kəʊts] — ['lɪftɪŋ]
“ Note the tendency of the customer to investigate a pile of coats — lifting
“ 笔记 这 趋势 的 这 顾客 到 调查 一个 桩 的 外套 — 举重
[ʌp] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['pætənz] .
up the corners and looking at the patterns .
向上 这 角落 和 寻找 在 这 图案 .

“注意顾客喜欢仔细查看一堆外套——掀起外套的角，看看上面的图案。

“ [ə; eɪ] [kəʊt] [ɪn] [pleɪn] [vjuː] , ['teɪkən] [ɒf] [ðə; ði] ['hæŋə(r)] ,
“ A coat in plain view , taken off the hanger ,
“ 一个 外套 在 清楚的 看法 , 已采取 离开 这 衣架 ,

“一件外套就放在显眼的地方，从衣架上取了下来，

[ɪz] [mɔː(r)] ['ɒbviəsli] [ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['gɑːmənt] ['defɪnətli] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd]
is more obviously a thoughtful selection of a garment definitely suited
是 更多的 明显地 一个 周到 选择 的 一个 服装 确实 适合
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
for him and he is the more ready to make it his own .
为了 他 和 他 是 这 更多的 准备好 到 制作 它 他的 自己的 .

显然，这是他精心挑选的一件非常适合他的服装，而且他更愿意将它穿出自己的风格。

“ [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪn] ['kləʊzɪŋ] [ə; eɪ] [seɪl] [ɪz] [tuː; tə] ['nærəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [æz; əz] [suːn]
“ The important thing in closing a sale is to narrow down the choice as soon
“ 这 重要的 事物 在 结束 一个 销售 是 到 狭窄的 向下 这 选择 作为 很快
[æz; əz]
as
作为

“促成交易的关键在于尽快缩小选择范围。”

[juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [strɒŋ] [ˌpɒsə'bilitiz] , [flæŋk] [baɪ][ə; eɪ][bæd][wʌn] — [ðæt] [ɪz] ,
you can to one or two strong possibilities , flanked by a bad one — that is ,
你 能 到 一 或者 二 强的 可能性 ， 侧翼 经过 一个 坏的 一 — 那 是 ，
你可能会面临一到两个比较好的可能性，旁边可能还有一个不太好的可能性——也就是说，

[ə; eɪ] [staɪl] [ɔː(r)][ə; eɪ]['pæt(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['kʌstəmə(r)] ['dʌznt] [wɒnt] .
a style or a pattern that you know the customer doesn't want .
一个 风格 或者 一个 图案 那 你 知道 这 顾客 不 想 .
明知顾客不想要的款式或图案。

“ [wen] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði]['kʌstəmə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
“ When this point is reached it is well to move the customer away from the
“ 什么时候 这 观点 是 达到 它 是 出色地 到 移动 这 顾客 离开 从 这
[rest][ɒv; əv][ðə; ði] [stɒk] ,
rest of the stock ,
休息 的 这 库存 ，
“当达到这个阶段时，最好将顾客从其他商品区域转移开来。”

[seɪ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['dɪstənt] ['kɔːnə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][kæn; kən][stænd][ɒn][ə; eɪ] [rʌg] [ænd; ənd] [lʊk] [ɪn]
say to some distant corner where he can stand on a rug and look in
说 到 一些 遥远 角落 在哪里 他 能 站立 在 一个 小地毯 和 看 在
[ðə; ði]['mɪrə(r)] —
the mirror —
这 镜子 —
让他到某个遥远的角落，站在地毯上照镜子——

“ [weə(r)] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][wʌn][suːt] , [ɔː(r)][æt; ət][məʊst][ə; eɪ]
“ Where his whole attention can be given to one suit , or at most a
“ 在哪里 他的 所有的 注意力 能 是 给定 到 一 套装 ， 或者 在 最多 一个
[tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] [tuː] .
choice between two .
选择 之间 二 .
“他可以将全部注意力集中在一场比赛上，或者最多在两场比赛中做出选择。

“ [ə; eɪ] [seɪl] [mʌst; məst][biː; bi]['əʊpənd] ['iːzəli] .
“ A sale must be opened easily .
“ 一个 销售 必须 是 打开 容易地 .
“销售必须容易开启。”

[ðə; ði]['kʌstəmə(r)][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['biːɪŋ] [rɪ'strɪktɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]
The customer should never be made to feel that he is being restricted in his
这 顾客 应该 绝不 是 制成 到 感觉 那 他 是 存在 受限制的 在 他的
[sɪ'lekʃ(ə)n] .
selection .
选择 .
绝不应让顾客感到自己的选择受到限制。

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt][juː; jʊ][kæn; kən] [fɔːm] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi]['wɒnts][juː; jʊ][kæn; kən]
But the moment you can form an idea of what he wants you can
但 这 片刻 你 能 形式 一个 主意 的 什么 他 想要 你 能
['prɒbəbli] [θɪŋk] [ɒv; əv][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
probably think of just the thing for him .
大概 思考 的 只是 这 事物 为了 他 .
但是，一旦你大致了解他想要什么，你很可能就能想到最适合他的东西。

“ [ɪf] [juː; jʊ]['hænd(ə)l][hɪm] [raɪt] [hiː; hi][ək'septs][jɔː(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɔːtmənt] ,
“ If you handle him right he accepts your knowledge of the assortment ,
“ 如果 你 处理 他 正确的 他 接受 你的 知识 的 这 品种 ，
“如果你对待他得当，他会接受你对商品种类的了解。”

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['kænvəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɒk] .
instead of demanding a complete canvass of the stock .
反而 的 要求 一个 完全的 帆布 的 这 库存 .

而不是要求对所有股票进行全面调查。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] .
" It is then you may know that you have established his confidence .
" 它 是 然后 你 可能 知道 那 你 有 已确立的 他的 信心 .

"那时你就可以知道你已经赢得了他的信任。"

" [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːt] [taɪm] [juː; jʊ][kæn; kən] ['nærəʊ] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [weə(r)]
" In a comparatively short time you can narrow him down to a choice where
" 在 一个 比较 短的 时间 你 能 狭窄的 他 向下 到 一个 选择 在哪里
[baɪ][ə; eɪ] ['tæktfl] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['fɜːmnəs] [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [hɪm] [dɪ'saɪd] .
by a tactful show of firmness you can help him decide .
经过 一个 委婉 展示 的 硬度 你 能 帮助 他 决定 .

"在相对较短的时间内，你可以缩小他的选择范围，然后通过巧妙地表现出坚定，帮助他做出决定。"

" [ɪn][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst] ['evri] [seɪl] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kʌstəmə(r)]
" In the handling of almost every sale there is a point beyond which the customer
" 在 这 处理 的 几乎 每一个 销售 那里 是 一个 观点 超过 哪个 这 顾客
[bɪ'gɪnz] [tuː; tə]['flaʊndə(r)][ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌɪndɪ'sɪʒn] .
begins to flounder and show indecision .
开始 到 比目鱼 和 展示 优柔寡断 .

"在处理几乎每笔销售的过程中，都会出现这样一个临界点：客户开始不知所措，并表现出犹豫不决。

" [ðə; ði] [wiːk] ['seɪlzmən] [liːdz] [hɪm][ɒn][ænd; ənd][ɒn] [wɪð] [nəʊ] ['stɒpɪŋ] [pɔɪnt] — [nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə]
" The weak salesman leads him on and on with no stopping point — no place to
" 这 虚弱的 推销员 线索 他 在 和 在 和 不 停止 观点 — 不 地方 到
[kləʊz] — [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'spektɪv] [seɪl] [feɪdz]
close — and the prospective sale fades
关闭 — 和 这 预期 销售 淡出

"能力不足的推销员让他一直兜圈子，没有停顿，没有成交的余地，最终潜在的销售机会消失了。"

[tuː; tə][ə; eɪ] - [dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [tə'deɪ] - [ɪk'skjuːs] .
to a ' just looking today ' excuse .
到 一个 - 只是 寻找 今天 - 原谅 .

以"今天随便看看"为借口。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [fɔːlt] [ə'mʌŋ] ['riːteɪl] [klɑːks] .
" This is a universal fault among retail clerks .
" 这 是 一个 普遍的 过错 之中 零售 职员 .

"这是零售店员普遍存在的错误。"

" [ðə; ði] [test] [ɒv; əv] ['seɪlzmənʃɪp] [ɪz][ɪn]['kləʊzɪŋ] [ə; eɪ] [seɪl] .
" The test of salesmanship is in closing a sale .
" 这 测试 的 销售技巧 是 在 结束 一个 销售 .

"销售技巧的考验在于能否完成销售。"

" [biː; bi][ə; eɪ]['kləuzə(r)] !
" Be a closer !
" 是 一个 更近 !

"靠近一点！"

" ['nevə(r)] [gai] [ə; eɪ]['kʌstəmə(r)][ɔː(r)] - [kɪd] [hɪm] [ə'lɒŋ] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][baɪ] -
" Never guy a customer or ' kid him along ' for the amusement of a by -
" 绝不 盖伊 一个 顾客 或者 - 孩子 他 沿着 - 为了 这 娱乐 的 一个 经过 -
['stændə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] ['feləʊ] [klɑːk] .
stander or a fellow clerk .
站立者 或者 一个 同伴 职员 .

"永远不要为了取悦旁观者或同事而哄骗顾客或'戏弄'他。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] ['præktɪs] [ɪn][sʌm; səm] ['kləʊðɪŋ] [stɔːz] .
This is a common practice in some clothing stores .
这 是 一个 常见的 实践 在 一些 衣服 商店 .

这是某些服装店的常见做法。

[ðə; ði][ə'fendə(r)][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ][self] - ['sætɪsfaɪd] [klɑːk] [huː] [hæz; həz][hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'nʌf]
The offender is usually a self - satisfied clerk who has had just enough
这 罪犯 是 通常 一个 自己 - 使满意 职员 WHO 有 有 只是 足够的
[sək'ses] [æz; əz][ə; eɪ] ['seɪlzmən] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm][ˌiːgə'tɪstɪk(ə)l; ˌegə'tɪstɪkl] .
success as a salesman to make him egotistical .
成功 作为 一个 推销员 到 制作 他 自负 .

犯罪者通常是自鸣得意的职员，他作为销售员取得了一定的成功，从而变得自负。

“ [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['regjələ(r)][deə(r)] - ['dev(ə)l][ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [spɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
“ He thinks he is a regular dare - devil and that by making sport of his
“ 他 思考 他 是 一个 常规的 敢 - 魔鬼 和 那 经过 制作 运动 的 他的
['kʌstəmə(r)][hiː; hi] [meɪ] [wɪn][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kʌt] - [ʌp] .
customer he may win a reputation as the village cut - up .
顾客 他 可能 赢 一个 名声 作为 这 村庄 切 - 向上 .

“他自认为是个十足的冒险家，通过戏弄顾客，他或许能赢得'村里的开心果'的名声。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['vɪktɪm][ɪz]
His favorite victim is
他的 最喜欢的 受害者 是

他最喜欢的受害者是

[sʌm; səm][hɑːf] - ['wɪtɪd] ['feləʊ] — [ðəʊ] - [ə; eɪ]['kʌstəmə(r)] [huː] [ɪz] ['pɑːtli] [def] [meɪ] [duː; də][ænd; ənd]
some half - witted fellow — tho ' a customer who is partly deaf may do and
一些 一半 - 机智的 同伴 — 虽然 - 一个 顾客 WHO 是 部分 聋 可能 做 和
[hiː; hi][ɪz]['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['jəʊkl] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] .
he is always ready for a yokel or a foreigner .
他 是 总是 准备好 为了 一个 乡巴佬 或者 一个 外国人 .

一些智力低下的家伙——虽然一个半聋的顾客也可能如此，而且他总是乐于接待乡巴佬或外国人。

“ [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] , ” [sed] [sæm] ['læmbət] ,
“ There is no doubt , ” said Sam Lambert ,
“ 那里 是 不 怀疑 , ” 说 山姆 兰伯特 ,

“毫无疑问，”萨姆·兰伯特说道。

“ [ðæt] [ðə; ði]['med(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [ɪəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laʊdəst] [breɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kləʊðɪŋ]
“ that the medal for the longest ears and the loudest bray in the clothing
“ 那 这 勋章 为了 这 最长 耳朵 和 这 最响亮 嘶叫 在 这 衣服
['bɪznəs] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] [ðɪs] [smɑːt] ['ælɪk] [taɪp] [ɒv; əv] [klɑːk] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] - ['kɪdə(r)] - .
business belongs to this Smart Aleck type of clerk known as a ' kidder ' .
商业 属于 到 这 聪明的 阿莱克 类型 的 职员 已知 作为 一个 - 基德 - .

“服装行业中耳朵最长、叫声最大的奖牌应该颁给这种被称为'爱开玩笑的'的自作聪明的店员。”

“ [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'spekt] [hiː; hi] [əʊz] [ðə; ði]['kʌstəmə(r)] ,
“ To say nothing of the respect he owes the customer ,
“ 到 说 没有什么 的 这 尊重 他 欠款 这 顾客 ,

更何况他还应该尊重顾客。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][kæn; kən] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [wɜːk] [hɪz; ɪz] [tʃiːp] ['lɪt(ə)l][saɪd] - [pleɪ] [ɒn]
it is astonishing how he can presume to work his cheap little side - play on
它 是 惊人 如何 他 能 估 到 工作 他的 便宜的 小的 边 - 玩 在
['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,
any human being ,
任何 人类 存在 ,

令人震惊的是，他竟然敢对任何人施展他那卑劣的伎俩。

[wen] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][dɒg][ɪz] ['sensətɪv] [tuː; tə]['rɪdɪkjuːl][ænd; ənd] [nəʊz] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['biːɪŋ] [lɑːft]
when even a dog is sensitive to ridicule and knows when he is being laughed
什么时候 甚至 一个 狗 是 敏感的 到 嘲笑 和 知道 什么时候 他 是 存在 笑了
[æt; ət] .
at .
在 .

即使是狗，对嘲笑也很敏感，知道自己什么时候被嘲笑了。

” ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
” CHAPTER II .
” 章 二 .

“第二章

[nəʊ][wʌn] ['kwestʃənd] [sæm] ['læmbərts] ['paʊə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['getə(r)] , [nɔː(r)][ðə; ði] [ə'lɜːtnəs]
NO one questioned Sam Lambert's power as a business getter , nor the alertness
不 一 被质问 山姆 兰伯特的 力量 作为 一个 商业 取物器 , 也不 这 警觉
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][stɔː(r)] - ['kiːpɪŋ] ['meθədz] .
of his store - keeping methods .
的 他的 店铺 - 保持 方法 .

没有人质疑萨姆·兰伯特作为生意能手的能力，也没有人质疑他敏锐的店铺经营方法。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['prɒdɪg(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['enədʒi] — ['nevə(r)] [speəd] [hɪm'self] .
He was prodigal of his own energy — never spared himself .
他 曾是 浪子 的 他的 自己的 活力 — 绝不 幸存 他自己 .

他挥霍了自己的精力——从不吝惜自己。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋz] [ænd; ənd] [left] ['diːteɪlz] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] .
He looked after the important things and left details to others .
他 看起来 后 这 重要的 事物 和 左边 细节 到 其他的 .

他负责处理重要的事情，把细节交给别人去做。

[æz; əz] [wɪð] ['evri] [mæn] [huː] [ɪz][ə; eɪ] [kən'strʌktɪv] [fɔːs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ə'feəz] ,
As with every man who is a constructive force in the world of affairs ,
作为 和 每一个 男人 WHO 是 一个 建设性的 力量 在 这 世界 的 事务 ,

就像世界上每一个具有建设性力量的人一样，

[sæmz] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] — [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ə; eɪ] ['bæləns] -
Sam's friends and relatives shook their heads — said that he needed a balance -
山姆的 朋友们 和 亲属 摇晃 他们的 头部 — 说 那 他 需要 一个 平衡 -
[wiːl] .
wheel .
车轮 .

山姆的朋友和亲戚们都摇了摇头，说他需要一个平衡轮。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [din] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪəz] [səʊ]['ɒf(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] ['faɪnəli]
This was dinned into his ears so often that he finally
这 曾是 晚餐 进入 他的 耳朵 所以 经常 那 他 最后

这句话在他耳边反复出现，以至于他最终

[keɪm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
came to believe it .
来了 到 相信 它 .

后来我信了。

[səʊ]['ɑːftə(r)] ['meni] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ['bɪznəs] [dɪ'skʌʃən] ,
So after many Sunday afternoon business discussions ,
所以 后 许多 星期日 下午 商业 讨论 ,

经过多次周日下午的商务讨论，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪznəs] [hɪz; ɪz] [waɪfs] ['kʌz(ə)n]
it was arranged that he was to take into the business his wife's cousin
它 曾是 安排 那 他 曾是 到 拿 进入 这 商业 他的 妻子的 表哥
, [wʌn] ['lemjuəl] ['stʌkər] ,
, one Lemuel Stucker ,
, 一 莱缪尔 斯塔克 ,

双方约定，他要让妻子的表弟莱缪尔·斯图克加入公司。

[huː] [hæd; həd] [spent] ['twenti] [j'iəz] ['seɪvɪŋ] $9000 [æz; əz]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
who had spent twenty years saving $9000 as general manager for a
WHO 有 花费 二十 年 保存 $9000 作为 一般的 经理 为了 一个
['flaʊə(r)][ænd; ənd] [fiːd] [kən'sɜːn] .
flour and feed concern .
面粉 和 喂养 忧虑 .

他曾担任面粉和饲料公司的总经理，花了二十年时间才攒下 9000 美元。

['stʌkər] [hæd; həd] [wɜːkt] [aʊt] [ɪ'læbərət] [sets][ɒv; əv] ['fɪgəz] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] ['niːdɪd] [i'kɔnəmiz]
Stucker had worked out elaborate sets of figures to prove the needed economies
斯塔克 有 工作 出去 精心制作的 套 的 数据 到 证明 这 需要 经济体
[ɒv; əv] ['mænɪdʒmənt] .
of management .
的 管理 .

斯图克制定了一系列复杂的数据来证明管理上的必要节约。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['taɪələs] [ænd; ənd][sɪn'sɪə(r)] , [səʊ]['keəf(ə)l][ænd; ənd][ɪg'zækt] ,
He was so tireless and sincere , so careful and exact ,
他 曾是 所以 不知疲倦 和 真诚 , 所以 小心 和 精确的 ,

他如此不知疲倦、如此真诚，如此细致严谨。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [sens] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [ðæt] [sæm] [tɜːnd] [ðə; ði][stɔː(r)]['əʊvə(r)]
that it was with a great sense of relief that Sam turned the store over
那 它 曾是 和 一个 伟大的 感觉 的 宽慰 那 山姆 转向 这 店铺 超过
[tuː; tə][hɪm] .
to him .
到 他 .

山姆如释重负地把店铺交给了他。

[hɪə(r)] , [æt; ət][lɑːst] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [kʊd; kəd][lɪft][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ðə; ði] ['deɪli]
Here , at last , was a man who could lift from his shoulders the daily
这里 , 在 最后的 , 曾是 一个 男人 WHO 可以 举起 从 他的 肩膀 这 日常的
['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] ['mænɪdʒmənt] .
burden of management .
负担 的 管理 .

终于，出现了一个能够卸下日常管理重担的人。

[sæmz] ['riːəl] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , [æz; əz] [ðəʊz] [huː] [njuː] [hɪm] [mait] [hæv; həv] [gest] ,
Sam's real interest in the change , as those who knew him might have guessed ,
山姆的 真实的 兴趣 在 这 改变 , 作为 那些 WHO 知道 他 可能 有 猜对了 ,

认识萨姆的人或许能猜到，他真正感兴趣的是这种改变。

[wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['entəpraɪz] .
was a desire for new enterprise .
曾是 一个 欲望 为了 新的 企业 .

是渴望开展新事业。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [hæd; həd][æn; ən] [aɪ] [ɒn][ə; eɪ][faɪn] ['əʊpənɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kləʊðɪŋ] [stɔː(r)][ɪn]
He had long had an eye on a fine opening for a clothing store in
他 有 长的 有 一个 眼睛 在 一个 美好的 开幕 为了 一个 衣服 店铺 在
[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] [ɒv; əv] ['brɪdʒˌvɪl] ,
the neighboring town of Bridgeville ,
这 邻接 镇 的 布里奇维尔 ,

他早就看中了邻镇布里奇维尔一个绝佳的服装店店面。

['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

twenty miles away , and he lost no time in carrying out this project .

二十 英里 离开 , 和 他 丢失的 不 时间 在 携带 出去 这 项目 .

二十英里之外，他立即着手开展这项工作。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] [jɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'grəʊst] [wɪð] [ðə; ði] ['brɪdʒˌvɪl] [brɑːntʃ] [ðæt]

During the ensuing year he was so engrossed with the Bridgeville branch that

期间 这 随后 年 他 曾是 所以 全神贯注 和 这 布里奇维尔 分支 那

- ['reəli] [sɔː] [hɪm] ,

Medeena rarely saw him ,

- 很少 锯 他 ,

在接下来的一年里，他全身心投入到布里奇维尔分行的工作中，以至于梅迪娜很少见到他。

[ænd; ənd] ['lemjuəl] - ['rɑːðə(r)] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [rɪ'pɔːts] [ɒn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['bɪznəs]

and Lemuel Stucker's rather discouraging reports on the state of business

和 莱缪尔 - 相当 令人沮丧 报告 在 这 状态 的 商业

[wɜː(r); wə(r)] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [lɛmz] [kən'sɜːvətɪzəm] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'preʃn] [ɒv; əv][maɪnd] .

were attributed to Lem's conservatism and natural depression of mind .

是 归因于 到 莱姆的 保守主义 和 自然的 沮丧 的 头脑 .

莱缪尔·斯图克对商业状况的相当令人沮丧的报告，被归因于莱姆的保守主义和天生的抑郁心态。

[lem] [wɒz; wəz] [sæmz] ['ɒpəzɪt] [ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] [pə'tɪkjələ(r)] .

Lem was Sam's opposite in almost every particular .

引理 曾是 山姆的 对面的 在 几乎 每一个 特别的 .

莱姆在几乎所有方面都和萨姆截然相反。

[ə; eɪ] [smɔːl] , ['sæləʊ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk]

A small , sallow man with a black

一个 小的 , 黄褐色 男人 和 一个 黑色的

一个身材矮小、面色蜡黄的男人，黑色

[ʃuː] - [strɪŋ] ['nektaɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'gret] .

shoe - string necktie and a look of general regret .

鞋 - 细绳 领带 和 一个 看 的 一般的 后悔 .

细细的领带和一副懊悔的表情。

[hiː; hi] [spent] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] [ʌn'taɪɪŋ] [nɒts] [ɪn] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [strɪŋ] ,

He spent most of his time untying knots in pieces of string ,

他 花费 最多 的 他的 时间 解开 绳结 在 件 的 细绳 ,

他大部分时间都花在解开绳子上的结上。

['pɪkɪŋ] [ʌp]['bɪts][ɒv; əv] ['ræpɪŋ] ['peɪpə(r)][ænd; ənd] ['ʃɑːrpənɪŋ] [ʃɔːt] [liːd] - ['penslz] , [ænd; ənd]

picking up bits of wrapping paper and sharpening short lead - pencils , and

挑选 向上 比特 的 包装 纸 和 磨利 短的 带领 - 铅笔 , 和

[hiː; hi][wɒz; wəz] [greɪt] [ɒn] ['baɪɪŋ] [bruːmz] .

he was great on buying brooms .

他 曾是 伟大的 在 购买 扫帚 .

他会捡起包装纸碎片，削尖短铅笔，而且他很擅长买扫帚。

[hɪz; ɪz] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði][stɔː(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd] ['prevələnt] [blaɪt] .

His effect on the store was one of immediate and prevalent blight .

他的 影响 在 这 店铺 曾是 一 的 即时 和 流行 枯萎病 .

他对商店的影响是立竿见影且普遍存在的衰败。

[juː; jʊ] [meɪ] ['wʌndə(r)] [waɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][sæm] ,

You may wonder why the boys did not complain of conditions to Sam ,

你 可能 想知道 为什么 这 男孩们 做过 不是 抱怨 的 状况 到 山姆 ,

你可能会好奇为什么这些男孩没有向萨姆抱怨条件恶劣，

[bʌt; bət] [lem] [wɒz; wəz]['mænɪdʒə(r)] — [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [səʊ] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd]
but Lem was manager — and there is something so virtuous and
但 引理 曾是 经理 — 和 那里 是 某物 所以 有德行的 和

[kən'vɪnsɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fɜːst] - [klɑːs] [rɪ'trentʃər] .
convincing about a first - class retrencher .
令人信服的 关于 一个 第一的 - 班级 裁员者 .

但莱姆是经理——而一位一流的裁员者身上总有一种高尚而令人信服的品质。

[hɪz; ɪz] [waɪz] [sɔːz] [ænd; ənd] ['θrɪfti] ['seɪɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'fekʃəs] [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪks] ['evribɒdi]
His wise saws and thrifty sayings are infectious and he makes everybody
他的 明智的 锯子 和 节俭 谚语 是 传染性 和 他 制作 大家

[səʊ] [ləʊ] - ['spɪrɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [kætʃ] ['eniθɪŋ] .
so low - spirited that they are ready to catch anything .
所以 低的 - 精神抖擞 那 他们 是 准备好 到 抓住 任何事物 .

他那些妙语连珠、节俭的格言极具感染力，让每个人都变得意志消沉，什么病都容易得。

[nəʊ] [mɔː(r)] [gʊd] ['wɪndəʊ] [dɪ'spleɪz] — [tæks] , ['kʌləd] ['tʃiːzklɒθ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ək'sesəriz]
No more good window displays — tacks , colored cheesecloth and other accessories
不 更多的 好的 窗户 显示器 — 图钉 , 有色 纱布 和 其他 配件

[kɒst] ['mʌni] ,
cost money ,
成本 钱 ,

好的橱窗展示已经不可能了——图钉、彩色纱布和其他装饰品都需要花钱。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [bæd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊdz] .
and the sun was bad for the goods .
和 这 太阳 曾是 坏的 为了 这 商品 .

阳光对货物不利。

[nəʊ] [mɔː(r)] [trɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['kaʊntər] [ænd; ənd] [ʃelvz] .
No more trim on the counters and shelves .
不 更多的 修剪 在 这 计数器 和 货架 .

柜台和货架上不再有装饰条。

[stɒp] [ðə; ði] [haɪ] - ['paʊə(r)] [ɪ'lektrɪk] [lait] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔː(r)] [ænd; ənd] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [læmps]
Stop the high - power electric light in front of the store and reduce the lamps
停止 这 高的 - 力量 电的 光 在 正面 的 这 店铺 和 减少 这 灯

[ˌɪn'saɪd] .
inside .
里面 .

关闭商店门前的强光电灯，并减少店内灯具的数量。

[ðiːz] [θɪŋz] [dɪd] [nɒt] [ɔːl] [ə'kɜː(r)] [æt; ət] [wʌns] ,
These things did not all occur at once ,
这些 事物 做过 不是 全部 发生 在 一次 ,

这些事情并非同时发生，

[bʌt; bət] [səʊ] ['grædʒuəli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [dʒʌst] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd]
but so gradually that it was hard to realize just what had happened
但 所以 逐步地 那 它 曾是 难的 到 意识到 只是 什么 有 发生

[tuː; tə] [ðə; ði] [stɔː(r)] .
to the store .
到 这 店铺 .

但变化如此缓慢，以至于很难意识到这家商店究竟发生了什么。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [gɒt] ['striːki] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔː(r)] [lʊkt] ['dɪndʒi] [ænd; ənd] [kəʊld]
The windows got streaky and the inside of the store looked dingy and cold
这 视窗 得到 条纹状的 和 这 里面 的 这 店铺 看起来 昏暗的 和 寒冷的

.
.
.

窗户上出现了条纹，商店内部看起来又脏又冷。

[ðen] [ðə; ði] [kən'sɜːvətɪv] ['spɪrɪt] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['baɪɪŋ] .
Then the conservative spirit got into the buying .
然后 这 保守的 精神 得到 进入 这 购买 .

然后保守的消费情绪就体现出来了。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [blæk] ['tʃeviət] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [dræb] [ænd; ənd] [greɪ] ['wʊstɪd] .
Nothing but black cheviots with a few drab and gray worsteds .
没有什么 但 黑色的 切维厄特人 和 一个 很少 单调 和 灰色的 精纺 .

除了黑色切维厄特羊毛织物，就只有几件灰暗的精纺羊毛织物。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] ,
Perhaps it was just as well ,
也许 它 曾是 只是 作为 出色地 ,

或许这样也好。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ə; eɪ] ['kʌstəmə(r)] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [stɔː(r)] [ænd; ənd] [sɔː] ['stʌkər] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]
for when a customer came into the store and saw Stucker he thought it
为了 什么时候 一个 顾客 来了 进入 这 店铺 和 锯 斯塔克 他 想法 它
[wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
was raining outside .
曾是 下雨 外部 .

当一位顾客走进商店看到斯图克时，他以为外面下雨了。

[sæm] ['læmbət] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['praɪdɪd] [hɪm'self] [ɒn] ['kiːpɪŋ] [ə'laɪv] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] “
Sam Lambert had always prided himself on keeping alive what he called the “
山姆 兰伯特 有 总是 自豪 他自己 在 保持 活 什么 他 称为 这 “
['baɪɪŋ] ['spɪrɪt] ” [ɪn] [ðə; ði] [stɔː(r)] .
buying spirit ” in the store .
购买 精神 ” 在 这 店铺 .

山姆·兰伯特一直以保持他所谓的店内“购物精神”而自豪。

['naʊədeɪz] [ə; eɪ] ['kʌstəmə(r)] [gɒt] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] .
Nowadays a customer got a sense of caution .
如今 一个 顾客 得到 一个 感觉 的 警告 .

如今的顾客都变得更加谨慎了。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪk'strævəgəns] .
The feeling was one of disapproval of all extravagance .
这 感觉 曾是 一 的 不赞成 的 全部 奢侈 .

这种感觉是对一切铺张浪费的不赞同。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pɜːtʃəsɪŋ] [ə; eɪ] [suːt] , [ðə; ði] [mæn] [w'ʌndəd] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [nekst] [mʌnθs] [rent]
Instead of purchasing a suit , the man wondered where his next month's rent
反而 的 购买 一个 套装 , 这 男人 想知道 在哪里 他的 下一个 月份 租
[wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ,
was coming from ,
曾是 未来 从 ,

他没有去买西装，而是在担心下个月的房租从哪里来。

[bɔːt] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [ˌkɒtə'neɪd] [pænts] [ænd; ənd] ['hʌrid] [həʊm] .
bought a pair of cottonade pants and hurried home .
买 一个 一对 的 棉花 裤子 和 慌忙 家 .

买了一条棉质运动裤，然后匆匆赶回家。

[treɪd] [fel] [ɒf] ['stedəli] .
Trade fell off steadily .
贸易 跌倒 离开 稳步 .

贸易量持续下滑。

[ə'feəz] [went] [ɒn] [ðɪs] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['twelvmʌnθ] [ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .
Affairs went on this way for a twelvemonth and then something happened .
事务 去 在 这 方式 为了 一个 十二个月 和 然后 某物 发生 .

事情就这样持续了十二个月，然后发生了一件事。

[tuː] [ɒv; əv] [sæmz] ['prɪnsəp(ə)l] [kəm'petɪtəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌriː'mɒd(ə)lɪŋ] [ðeə(r)]
Two of Sam's principal competitors were reported to be remodeling their
二 的 山姆的 主要的 竞争对手 是 据报道 到 是 改造 他们的
[stɔːz] — [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ,
stores — and what was more ,
商店 — 和 什么 曾是 更多的 ,

据报道，山姆会员店的两大主要竞争对手正在翻新他们的门店——而且更重要的是，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] ['wɔːdrəʊb] ['sɪstəmz] [ænd; ənd] ['kæri] [ɔːl] [ðeə(r)] ['gɑːmənts] [ɒn]
they were going to put in wardrobe systems and carry all their garments on
他们 是 去 到 放 在 衣柜 系统 和 携带 全部 他们的 服装 在
['hæŋgəz] .
hangers .
衣架 .

他们打算安装衣柜系统，把所有衣服都挂在衣架上。

[ðɪs] [ə'raʊzd] [sæm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
This aroused Sam and he made an immediate investigation .
这 被唤醒 山姆 和 他 制成 一个 即时 调查 .

这引起了山姆的警觉，他立即展开了调查。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːz] [hæd; həd] [kən'træktɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [taɪp] [ɒv; əv]
He found that one of the stores had contracted for the old type of
他 成立 那 一 的 这 商店 有 合同 为了 这 老的 类型 的
['wʊdn] [wɔːl] ['kæbɪnəts] [weə(r)] [ðə; ði] [kləʊðz] [hʌŋ] [bɪ'haɪnd] ['pæn(ə)ld] [dɔːz] .
wooden wall cabinets where the clothes hung behind panelled doors .
木制的 墙 橱柜 在哪里 这 衣服 悬挂 在后面 镶板 门 .

他发现其中一家商店订购了老式的木制壁柜，衣服挂在镶板门后面。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'stɔːlɪŋ] [glɑːs] ['wɔːdrəubz] , [weə(r)] [ðə; ði] [stɒk] [wʊd] [biː; bi] [ɒn]
But the other was installing glass wardrobes , where the stock would be on
但 这 其他 曾是 安装 玻璃 衣柜 , 在哪里 这 库存 会 是 在
[vjuː] .
view .
看法 .

但另一种方法是安装玻璃衣柜，以便展示商品。

[ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [kʌt] [sæm] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪf] .
This discovery cut Sam like a knife .
这 发现 切 山姆 喜欢 一个 刀 .

这个发现如同刀割般刺痛了萨姆。

[hiː; hi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ['fɜːðə(r)] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz]
He investigated further , and was delighted to find that his
他 调查 更远 , 和 曾是 高兴极了 到 寻找 那 他的

他进一步调查后欣喜地发现，他的

['wɔːdrəʊb] [kəm'petɪtə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [d'ɒləz] ,
wardrobe competitor , with the temptation to save a few dollars ,
衣柜 竞争者 , 和 这 诱惑 到 节省 一个 很少 美元 ,

服装搭配竞争者，为了省几块钱而铤而走险

[hæd; həd] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['sekənd] - [reɪt] [taɪp] [ɒv; əv] [glɑːs] ['wɔːdrəʊb] , [wɪð] [pʊl] - [aʊt] [rɒdz] [ðæt]
had ordered a second - rate type of glass wardrobe , with pull - out rods that
有 订购 一个 第二 - 速度 类型 的 玻璃 衣柜 , 和 拉 - 出去 杆 那
[swɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [keɪs] ,
swing inside the case ,
摇摆 里面 这 案件 ,

订购的是一种二流的玻璃衣柜，带有可拉出的、在柜体内部摆动的挂杆。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['lɒkɪŋ] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [glɑːs] .
without a locking device to prevent them from breaking the glass .
没有 一个 锁定 设备 到 防止 他们 从 打破 这 玻璃 .

没有锁定装置防止他们打破玻璃。

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['stʌkər] [hiː; hi]['teligrɑːf, -græf][ðə; ði] [best] ['wɔːdrəʊb] [kən'sɜːn] [ɪn]
Without saying anything to Stucker he telegraphed the best wardrobe concern in
没有 说 任何事物 到 斯塔克 他 电报 这 最好的 衣柜 忧虑 在
[ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [send] [ðeə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv] [æt; ət] [wʌns] .
the country to send their representative at once .
这 国家 到 发送 他们的 代表 在 一次 .

他没有跟斯图克说任何话，就发电报通知全国最好的服装公司立即派代表过来。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[æt; ət][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ə; eɪ]['kwaɪət][mæn] ['weərɪŋ] ['dʌb(ə)l] - [lenz]['spektək(ə)lz]
AT eleven o'clock the following day a quiet man wearing double - lens spectacles
在 十一 点钟 这 下列的 天 一个 安静的 男人 穿着 双倍的 - 镜片 眼镜
[ænd; ənd][ə; eɪ]['priː] - ['ɒkjupaɪd] [eə(r)] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][stɔː(r)] ,
and a pre - occupied air came into the store ,
和 一个 预 - 占领 空气 来了 进入 这 店铺 ,

第二天上午十一点，一个戴着双镜片眼镜、神情忧郁的安静男人走进了商店。

[ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['læmbət] [ænd; ənd][wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] [weə(r)] ['stʌkər]
asked for Mr . Lambert and was directed to the rear where Stucker
问 为了 先生 . 兰伯特 和 曾是 指导 到 这 后部 在哪里 斯塔克
[wɒz; wəz] ['ʃəʊɪŋ] [sæm][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ['kʌvəz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [blæk] [gʊdz]
was showing Sam the wisdom of leaving the night covers over the black goods
曾是 显示 山姆 这 智慧 的 离开 这 夜晚 封面 超过 这 黑色的 商品
['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [stɒk] [frɒm; frəm] [dʌst] .
during the day to protect the stock from dust .
期间 这 天 到 保护 这 库存 从 灰尘 .

他询问兰伯特先生的下落，然后被指引到后面，在那里斯图克正在向山姆展示白天用防尘罩盖住黑色家电的明智之举，以防止货物沾染灰尘。

[sæm][wɒz; wəz][səʊ] [kiːd] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] ['kwestʃən] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] ['əʊnli] [ə'baʊt] [hɑːf] [ðæt]
Sam was so keyed up on the wardrobe question that he heard only about half that
山姆 曾是 所以 按键 向上 在 这 衣柜 问题 那 他 听到 仅有的 关于 一半 那
['stʌkər] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
Stucker was saying .
斯塔克 曾是 说 .

山姆一心想着服装问题，以至于只听清了斯图克说的话的一半左右。

[wen] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði]['spektək(ə)lz] [ə'raɪvd] [sæm] [gest]
When the man with the spectacles arrived Sam guessed
什么时候 这 男人 和 这 眼镜 到达的 山姆 猜对了

当戴眼镜的男人到达时，萨姆猜到了

[hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['griːtɪŋ] .
his mission without waiting for a word of greeting .
他的 使命 没有 等待 为了 一个 单词 的 问候 .

他甚至没等对方开口问候就执行任务了。

“ [juː; jʊ] , ” [sed] [sæm] , “ [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [tɔːk] ['wɔːdrəubz] ; [lets] [siː] [wɒt] [juːv] [gɒt] . ”
“ You , ” said Sam , “ are here to talk wardrobes ; let's see what you've got . ”
“ 你 , ” 说 山姆 , “ 是 这里 到 讲话 衣柜 ; 我们来吧 看 什么 你已经 得到 . ”

“你，”萨姆说，“是来谈服装的；让我看看你有什么衣服。”

“ [bɪ'fɔː(r)] [ai] [tɔːk] ['wɔːdrəubz] , [ɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [ðə; ði] [njuː] [wei] ['sɪstəm] , ” [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['seɪlzmən] ,
“ Before I talk wardrobes , or , if you please , the New Way system , ” began the salesman ,
“ 前 我 讲话 衣柜 , 或者 , 如果 你 请 , 这 新的 方式 系统 , ” 开始 这 推销员 ,

“在我谈论衣柜，或者，如果您愿意的话，谈谈‘新式衣柜系统’之前，”销售员开口说道，

“ [ai] [wʊd] [prɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [feə(r)] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ænd; ənd] [kaɪnd] [ɒv; əv] [stɒk] [juː; jʊ] ['kæri] [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . ”
“ I would prefer to get a fair idea of the amount and kind of stock you carry and how you care for it now . ”
“ 我 会 更喜欢 到 得到 一个 公平的 主意 的 这 数量 和 种类 的 库存 你 携带 和 如何 你 关心 为了 它 现在 . ”

“我希望能够大致了解一下你们的库存数量和种类，以及你们目前的库存管理情况。”

“ [dʒʌst] [æz; əz] [ai] [θɔːt] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['stʌkər] .
“ Just as I thought , ” interrupted Stucker .
“ 只是 作为 我 想法 , ” 中断 斯塔克 .

“果然不出我所料，”斯图克打断道。

“ [jʊr; jər] [ə'freɪd] ['aʊə(r)] [stɒk] [ɪz] [tuː] [bɪg] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['wɔːdrəʊb] [kə'pæsəti] .
“ You're afraid our stock is too big for your wardrobe capacity .
“ 你是 害怕的 我们的 库存 是 也 大的 为了 你的 衣柜 容量 .

“您担心我们的库存太多，您的衣柜装不下。”

“ [wel] , [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [kaʊnt] [ðə; ði] [suːts] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
“ Well , I don't want to discourage you , but when you count the suits on the table ,
“ 出色地 , 我 不 想 到 阻碍 你 , 但 什么时候 你 数数 这 西装 在 这 桌子 ,

“嗯，我不想打击你的积极性，但是当你数一数桌上的牌型时，

[doʊnt] [fə'get] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [ə'baʊt] - ['dʌz(ə)n] [peə(r)] [ɒv; əv] [niː] [pænts] [ænd; ənd] [ɒd] ['traʊzəz] [stɔː(r)d] [ɪn]
don't forget to add about 50 dozen pair of knee pants and odd trousers stored in
不 忘记 到 添加 关于 - 打 一对 的 膝盖 裤子 和 奇怪的 裤子 存储 在

别忘了加上大约50打的及膝裤和零散的裤子，它们都存放在那里。

[keɪs] - [gʊdz] ['bɒksɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['teɪblz] .
case - goods boxes under the tables .
案件 - 商品 盒子 在下面 这 表格 .

桌子底下是家具包装箱。

“ [rɪ'membə(r)] [tuː] , [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['teɪblz] [aʊt] ,
“ Remember too , that when you take the tables out ,
“ 记住 也 , 那 什么时候 你 拿 这 表格 出去 ,

“还要记住，当你把桌子搬出去的时候，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [lɑːst] [j'iəz] ['swetə(r)z] , ['mʌfləz] , [kæps] , [glʌvz] [ænd; ənd] ['ʌndəweə(r)] ,
you must find another place for our last years sweaters , mufflers , caps , gloves and underwear ,
你 必须 寻找 其他 地方 为了 我们的 最后的 年 毛衣 , 消音器 , 帽子 , 手套 和 内衣 ,

你们必须另找地方存放我们去年的毛衣、围巾、帽子、手套和内衣。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɔːl] ['aʊə(r)] [əd'vɑːns] [stɒk] [ɒv; əv] [ʃɜːrts] ,
as well as all our advance stock of shirts ,
作为 出色地 作为 全部 我们的 进步 库存 的 衬衫 ,

以及我们所有的衬衫预售库存,

['həʊziəri] [ænd; ənd] [taɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kiːp] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['teɪblz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ]
hosiery and ties which we keep under the tables because we have no
针织品 和 领带 哪个 我们 保持 在下面 这 表格 因为 我们 有 不
[ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɒn] ['aʊə(r)] [saɪd] ['ʃelvɪŋ] .
room for them on our side shelving .
房间 为了 他们 在 我们的 边 货架 .

袜子和领带我们放在桌子底下,因为我们侧面的架子上没有地方放它们。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [paɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [naʊ] ;
You can see it is piled to the ceiling now ;
你 能 看 它 是 堆积 到 这 天花板 现在 ;

你可以看到现在它已经堆到天花板了;

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [ɒn] [tɒp] [ɪz] ['æktɪv] [stɒk] . ”
and all that on top is active stock . ”
和 全部 那 在 顶部 是 积极的 库存 . ”

而所有这些都建立在活跃股票的基础上。”

“ [ðæt] [rɪ'maɪndz] [ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . ['stʌkər] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʒəʊk] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [dʒəunz] , ['əʊvə(r)]
“ That reminds me , Mr . Stucker , of a joke your friend Jones , over
“ 那 提醒 我 , 先生 . 斯塔克 , 的 一个 开玩笑 你的 朋友 琼斯 , 超过
[æt; ət] ['dɛnɪsˌvɪl] ,
at Dennisville ,
在 丹尼斯维尔 ,

“这让我想起你朋友琼斯在丹尼斯维尔讲的一个笑话,斯图克先生,

[pleɪd] [ɒn] [seik] , [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə(r)] .
played on Sakes , his partner .
玩 在 清酒 , 他的 伙伴 .

戏耍了他的搭档萨克斯。

“ [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [riː'mɔdld] [ðeə(r)] [stɔː(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]
“ Before we remodelled their store , they had a lot of
“ 前 我们 改建 他们的 店铺 , 他们 有 一个 很多 的

“在我们改造他们的店铺之前,他们有很多……”

['mʌni] [taɪd] [ʌp] [ɪn] [stɒk] [paɪld] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['teɪblz] [laɪk] [juː; jʊ] [hæv; həv] .
money tied up in stock piled under the tables like you have .
钱 系 向上 在 库存 堆积 在下面 这 表格 喜欢 你 有 .

就像你一样,把钱都积压在股票里,藏在桌子底下。

[məʊst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒdz] [ænd; ənd] [endz] — [left] ['əʊvəz] [ɒv; əv] ['meni] ['siːz(ə)nz] [ðæt] [dʒəunz]
Most of it was odds and ends — left overs of many seasons that Jones
最多 的 它 曾是 赔率 和 结束 — 左边 局 的 许多 季节 那 琼斯
[njuː] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['klɪərəns] [seɪl] [wʊd] [nɒt] [kliːn] [ʌp] .
knew even a clearance sale would not clean up .
知道 甚至 一个 清除 销售 会 不是 干净的 向上 .

大部分都是零零碎碎的东西——很多季剩下的东西,琼斯知道即使是清仓大甩卖也无法清理干净。

“ [hiː; hi] ['ɪnvəntɹˌid] [ðə; ði] [lɒt] [ænd; ənd] [ʃɪpt] - ['dʌz(ə)n] [peə(r)] [ɒv; əv] [niː] [pænts] [tuː; tə] [njuː]
“ He inventoried the lot and shipped 72 dozen pair of knee pants to New
“ 他 已盘点 这 很多 和 已发货 - 打 一对 的 膝盖 裤子 到 新的
[jɔːk] ,
York ,
约克 ,

“他清点了这批货物,并将72打及膝裤运往纽约。”

[ænd; ənd] [rəʊt] [ðə; ði] [ˌɔːkʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [ə'maʊnt]
and wrote the auctioneer to send a check for whatever amount
和 写道 这 拍卖 到 发送 一个 查看 为了 任何 数量
[ðeɪ] [brɔːt] .
they brought .
他们 带来 .

他们写信给拍卖行，要求其寄一张支票，金额为他们拍得的金额。

“ [ðə; ði] ['fʌni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ The funny part of it ,
“ 这 有趣的 部分 的 它 ,

“有趣的是，

[seik] ['nevə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [stɒk] [wɒz; wəz] [gɒn] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] ['leɪtə(r)] ,
Sakes never discovered that the stock was gone until about three weeks later ,
清酒 绝不 发现 那 这 库存 曾是 已消失 直到 关于 三 周 之后 ,

萨克斯直到大约三周后才发现库存已经售罄。

[wen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [tʃek] [ɪn] [ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] [ɑːskt] [dʒəunz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
when he noticed a check in the mail and asked Jones what it was
什么时候 他 注意到 一个 查看 在 这 邮件 和 问 琼斯 什么 它 曾是
[fɔː(r); fə(r)] .
for .
为了 .

当他注意到邮件里有一张支票时，便问琼斯这是什么钱。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['stʌkər] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [stɒk] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]
“ You can do the same thing , Mr . Stucker , with your stock under the
“ 你 能 做 这 相同的 事物 , 先生 . 斯塔克 , 和 你的 库存 在下面 这
['teɪblz] ,
tables ,
表格 ,

“斯图克先生，您也可以用同样的方法，把您的股票私下交易。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃek] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [wɪl]
and the check you will get will
和 这 查看 你 将要 得到 将要

你收到的支票金额将

[help] [bai] [njuː] [wei] ['sekʃənl] ['ʃelvɪŋ] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [θriː] [taɪmz] [ðə; ði] [kə'pæsəti]
help buy New Way sectional shelving that will give you about three times the capacity
帮助 买 新的 方式 分段式 货架 那 将要 给 你 关于 三 时代 这 容量
[jɔː(r); jə(r)] ['fɜːnɪʃɪŋ] [dɪ'pɑːtmənt] [hæz; həz] [naʊ] ;
your furnishing department has now ;
你的 家具 部门 有 现在 ;

帮助我们购买 New Way 组合式货架，这将使您的家具部门的容量达到目前的三倍左右；

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['æktɪv]
so it will not be necessary to climb to the ceiling for your active
所以 它 将要 不是 是 必要的 到 爬 到 这 天花板 为了 你的 积极的
[stɒk] [ɔː(r)] [dɪg] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['teɪblz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['siːz(ə)n] [gʊdz] .
stock or dig under the tables for your out of season goods .
库存 或者 挖 在下面 这 表格 为了 你的 出去 的 季节 商品 .

这样一来，您就无需爬到天花板去取库存商品，也无需在桌子底下翻找过季商品了。

“ [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [dɪ'skʌs] ['diːteɪl] , ['mɪstə(r)] . ['læmbət] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['seɪlzmən] ,
“ Before we discuss detail , Mr . Lambert , ” continued the salesman ,
“ 前 我们 讨论 细节 , 先生 . 兰伯特 , ” 持续 这 推销员 ,

“兰伯特先生，在我们讨论细节之前，”销售员继续说道，

“ [ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['præktɪkl] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv]
“ I have something to say about the practical arrangement of the inside of
“ 我 有 某物 到 说 关于 这 实际的 安排 的 这 里面 的
[ðə; ði][stɔː(r)] .
the store .
这 店铺 .

“我对商店内部的实际布置有一些意见。”

“ [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][stɔː(r)][ɪz][tuː; tə] [sel] [gʊdz] .
“ The business of a store is to sell goods .
“ 这 商业 的 一个 店铺 是 到 卖 商品 .

商店的经营目的就是销售商品。

[ə; eɪ]['kʌstəmə(r)] [meɪ] [kʌm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][wʌn]['aɪtəm] .
A customer may come in for one item .
一个 顾客 可能 来 在 为了 一 物品 .

顾客可能只来购买一件商品。

[juː; jʊ] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə] [bai] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɔː(r)][ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] .
You want him to buy two or three or a half a dozen .
你 想 他 到 买 二 或者 三 或者 一个 一半 一个 打 .

你想让他买两三个或者半打。

[ðə; ði] ['iːzɪə] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ðə; ði] [les] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [krɒs] [ænd; ənd]
The easier you make it for him , the less he has to cross and
这 更轻松 你 制作 它 为了 他 , 这 较少的 他 有 到 叉 和

你越让他方便，他需要跨越的障碍就越少。

[riː'krɒs] [ðə; ði][stɔː(r)][tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] [p'ɜːtʃɪsɪz] — [ðə; ði][mɔː(r)] [gʊdz] [juː; jʊ] [wɪl] [sel] [hɪm] .
recross the store to complete his purchases — the more goods you will sell him .
雷克罗斯 这 店铺 到 完全的 他的 购买 — 这 更多的 商品 你 将要 卖 他 .

他反复穿过商店完成购买——你就能卖给他更多的商品。

“ [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] — [wɒt] ['evri] ['mɜːtʃənt] ['wɒnts] — [ænd; ənd] [wɒt] [fjuː] [hæv; həv] — [ɪz][ə; eɪ]
“ What you want — what every merchant wants — and what few have — is a
“ 什么 你 想 — 什么 每一个 商人 想要 — 和 什么 很少 有 — 是 一个
['præktɪkl] , ['nætʃ(ə)rəl] ['selɪŋ] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊdz] .
practical , natural selling arrangement of the goods .
实际的 , 自然的 销售 安排 的 这 商品 .

“你想要的——也是每个商人想要的——却很少有人拥有的——是一种实用、自然的商品销售安排。

“ [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['præktɪkl] ['wɔːdrəʊb] ['mɪəli] [meɪd] [ðə; ði] [raɪt] [plæn]['pɒsəb(ə)l] .
“ The invention of a practical wardrobe merely made the right plan possible .
“ 这 发明 的 一个 实际的 衣柜 仅仅 制成 这 正确的 计划 可能的 .

“实用衣橱的发明只是让正确的计划成为可能。”

“ ['aʊə(r)] ['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðə; ði][plæn][ænd; ənd][fɪt][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] [ə'reɪndʒmənt] [tuː; tə]
“ Our business is to suggest the plan and fit the wardrobe arrangement to
“ 我们的 商业 是 到 建议 这 计划 和 合身 这 衣柜 安排 到
[ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ][stɔː(r)] .
the needs of a store .
这 需求 的 一个 店铺 .

“我们的业务是根据商店的需求提出方案并调整衣柜布置。”

“ ['evri] ['kləʊðɪŋ] [stɔː(r)][hæz; həz][ɪts] [əʊn] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] .
“ Every clothing store has its own individuality .
“ 每一个 衣服 店铺 有 它是自己的 个性 .

每家服装店都有自己的独特风格。

[iːtʃ] ['prɒbləm] [mʌst; məst] [biː; bi] [wɜːkt] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
Each problem must be worked out on the ground with a full knowledge of
每个 问题 必须 是 工作 出去 在 这 地面 和 一个 满的 知识 的
[ðə; ði] [stɒk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɪznəs] ,
the stock and the business ,
这 库存 和 这 商业 ,

每个问题都必须在充分了解库存和业务情况的基础上，通过实地分析来解决。

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔː(r)] , [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [treɪd]
the history of the store , the nature of its trade
这 历史 的 这 店铺 , 这 自然 的 它是 贸易

商店的历史，其贸易性质

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpɜːsə'næləti] [ɒv; əv] [ɪts] [prə'praɪətə(r)] .
and the personality of its proprietor .
和 这 性格 的 它是 业主 .

以及其所有者的个性。

” [sæmz] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] .
” Sam's interest was excited .
” 山姆的 兴趣 曾是 兴奋的 .

山姆对此很感兴趣。

[ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [wɒz; wəz] [njuː] [tuː; tə] [hɪm] ,
This point of view was new to him ,
这 观点 的 看法 曾是 新的 到 他 ,

这种观点对他来说是全新的。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [get]
but he could see the truth of it and he was impatient to get
但 他 可以 看 这 真相 的 它 和 他 曾是 不耐烦 到 得到
[æt; ət] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [stɔː(r)] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] .
at the heart of the matter as far as his own store was concerned .
在 这 心 的 这 事情 作为 远的 作为 他的 自己的 店铺 曾是 担心的 .

但他看清了事情的真相，并且迫不及待地想要弄清楚这究竟是怎么回事，尤其是在他自己的店铺里。

“ [jʊr; jər] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌpɜːsə'næləti] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɔː(r)]
“ You're right , ” he said , “ about the personality and individuality of a store
“ 你是 正确的 , ” 他 说 , “ 关于 这 性格 和 个性 的 一个 店铺
;
;
;

“你说得对，”他说，“一家商店确实有其个性和独特性；

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [doʊnt] [tel] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['fɜːnɪʃɪŋ] [gʊdz] ['ʃelvɪŋ] [daʊn]
and for that reason don't tell me to put the furnishing goods shelving down
和 为了 那 原因 不 告诉 我 到 放 这 家具 商品 货架 向下
[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔː(r)] .
the middle of the store .
这 中间 的 这 店铺 .

所以，别跟我说把家具货架放在商店正中间。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['kləʊðɪŋ] [stɔː(r)] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [ˌhæbə'dæʃəri] . ”
This is a clothing store and not a haberdashery . ”
这 是 一个 衣服 店铺 和 不是 一个 服装辅料 . ”

这是服装店，不是男装辅料店。

“ ['mɪstə(r)] . ['læmbət] , ” [sed] [ðə; ði] ['seɪlzmən] , “ [juː; jʊ][hæv; həv][hɪt][ðə; ði][neɪl] ['skweəli] [ɒn][ðə; ði]
“ Mr . Lambert , ” said the salesman , “ you have hit the nail squarely on the
“ 先生 . 兰伯特 , ” 说 这 推销员 , “ 你 有 打 这 指甲 完全 在 这
[hed] .
head .
头 .

“兰伯特先生,”推销员说,“您说得太对了。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ruːm] , [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['prɒbləm] [frɒm; frəm] [ðæt]
This is a double room , a very different problem from that
这 是 一个 双倍的 房间 , 一个 非常 不同的 问题 从 那

这是一间双人房，和那间房的问题完全不同。

[ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][stɔː(r)] .
of a single store .
的 一个 单身的 店铺 .

一家门店。

[ai] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kəm'petɪtəz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
I looked over the place of one of your competitors this morning .
我 看起来 超过 这 地方 的 一 的 你的 竞争对手 这 早晨 .

今天早上我去你们的一家竞争对手那里考察了一下。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæz; həz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [stɔː(r)] [wɪð] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ə'reɪndʒmənt] [æz; əz] [jɔːz]
He also has a double store with much the same arrangement as yours
他 还 有 一个 双倍的 店铺 和 很多 这 相同的 安排 作为 你的
[ænd; ənd][ai][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teik] — [ə'dɔpt] [ə; eɪ][plæn] [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [faɪv]
and I find that he is making a mistake — adopting a plan that is about five
和 我 寻找 那 他 是 制作 一个 错误 — 收养 一个 计划 那 是 关于 五
[j'iəz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [taɪmz] .
years behind the times .
年 在后面 这 时代 .

他也有一个双店，布局和你的店差不多，但我认为他犯了一个错误——他采用的计划比时代落后了大约五年。

“ [juː; jʊ] [siː] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] ,
“ You see , in the earlier days of the wardrobe ,
“ 你 看 , 在 这 早些时候 天 的 这 衣柜 ,

“你看，在衣橱发展的早期，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['sentə(r)] ['wɔːdrəʊb] .
there was no such thing as a center wardrobe .
那里 曾是 不 这样的 事物 作为 一个 中心 衣柜 .

当时根本没有中央衣帽间这种东西。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪn] [pʊl] - [aʊt] ['kæbɪnəts] .
Therefore the clothing had to be hung against the wall in pull - out cabinets .
所以 这 衣服 有 到 是 悬挂 反对 这 墙 在 拉 - 出去 橱柜 .

因此，衣服只能挂在拉出的衣柜里，靠墙存放。

[wen] [ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [wɔːlz] [ðə; ði] ['fɜːnɪʃɪŋz] [hæd; həd][tuː; tə] [muːv] [tuː; tə]
When the clothing went to the side walls the furnishings had to move to
什么时候 这 衣服 去 到 这 边 墙壁 这 家具 有 到 移动 到
[ðə; ði]['sentə(r)][flɔː(r)] [speɪs] .
the center floor space .
这 中心 地面 空间 .

衣服被移到两侧墙壁后，家具就不得不移到中央的地面空间。

“ [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] [nɒt] ['præktɪkl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [stɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz]
“ Such an arrangement is not practical for a double store and the effect is
“ 这样的 一个 安排 是 不是 实际的 为了 一个 双倍的 店铺 和 这 影响 是
[bæd] .
bad .
坏的 .

“这样的安排对于双层商店来说并不实用，而且效果不好。”

[ˌaɪ 'tiː] [kɪlz] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg]
It kills the first impression of a big
它 杀戮 这 第一的 印象 的 一个 大的

它破坏了人们对一家大型企业的第一印象。

[stɔː(r)] .
store .
店铺 .

店铺。

[ðə; ði] ['ʃelvɪŋ] [wɪl] [lʊk] [beə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [trɪmd] ,
The shelving will look bare if it is not trimmed ,
这 货架 将要 看 裸 如果 它 是 不是 修剪过的 ,

如果不修剪，书架看起来会很空荡荡的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [trɪmd] [jɔː(r); jə(r)] [bɪg] ['dʌb(ə)l] [ruːm] [lʊks] [laɪk] [tuː] [smɔːl] [stɔːz] [dɪ'vaɪdɪd]
and if it is trimmed your big double room looks like two small stores divided
和 如果 它 是 修剪过的 你的 大的 双倍的 房间 看起来 喜欢 二 小的 商店 分割
[baɪ] [ə; eɪ] [wɔːl] .
by a wall .
经过 一个 墙 .

如果修剪一下，你那间宽敞的双人房看起来就像两间小商店被一堵墙隔开一样。

“ [ðə; ði] ['sentə(r)] ['ʃelvɪŋ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [stɒk] ['bɒksɪz] [paɪld] [ɒn] [tɒp] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [θrəʊ]
“ The center shelving will always have stock boxes piled on top and that will throw
“ 这 中心 货架 将要 总是 有 库存 盒子 堆积 在 顶部 和 那 将要 扔
[wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔː(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn] ['ʃædəʊ] .
one side of the store always in shadow .
一 边 的 这 店铺 总是 在 阴影 .

“中间的货架上总是堆满了货物箱，这会让商店的一侧始终处于阴影中。”

[bɪ'saɪdz] , [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [di'vaid] [ðə; ði] [treɪd] [ænd; ənd] [skriːnz] [hɑːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm]
Besides , this arrangement divides the trade and screens half of it from
除了 , 这 安排 分割 这 贸易 和 屏幕 一半 的 它 从
[vjuː] .
view .
看法 .

此外，这种安排将交易分割开来，使其中一半不被人看到。

“ [ðə; ði] [stɒk] [ɪz] [kʌt] [ɪn] [tuː] [ænd; ənd] [lʊks] [smɔːl] .
“ The stock is cut in two and looks small .
“ 这 库存 是 切 在 二 和 看起来 小的 .

“这块肉被切成了两半，看起来很小。”

“ [wʌn] ['seɪlzmən] [kæn; kən] [nɒt] [weɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['fɜːnɪʃɪŋ] [gʊdz] [treɪd] [wɪ'ðaʊt] [nɪ'glektɪŋ] [hɑːf]
“ One salesman can not wait on the furnishing goods trade without neglecting half
“ 一 推销员 能 不是 等待 在 这 家具 商品 贸易 没有 疏忽 一半
[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
of it all the time .
的 它 全部 这 时间 .

“一个销售员如果只关注家具商品贸易而不一直忽略其中一半的贸易，那就太可惜了。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [tuː] [klɑːks] ,
If you have two clerks ,
如果 你 有 二 职员 ,

如果你有两个职员，

[ə; eɪ]['kʌstəmə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][frɒm; frəm][wʌn][saɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][taɪz]
a customer must be taken from one side to the other for his ties
一个 顾客 必须 是 已采取 从 一 边 到 这 其他 为了 他的 领带
[ɔː(r)] ['ʌndəweə(r)] ,
or underwear ,
或者 内衣 ,

顾客必须被从一边带到另一边去取领带或内衣，

[ænd; ənd][ðeə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] , [bəʊθ]
and there you are again , both
和 那里 你 是 再次 , 两个都

你们俩又来了。

[ɒn][wʌn][saɪd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
on one side at the same time .
在 一 边 在 这 相同的 时间 .

同时在一侧。

“ [ɪf] [ə'nʌðə(r)]['kʌstəmə(r)] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ðeid] [hæv; həv][tuː; tə][stɒp][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [seɪl]
“ If another customer came along they'd have to stop in the middle of a sale
“ 如果 其他 顾客 来了 沿着 他们会 有 到 停止 在 这 中间 的 一个 销售
[ænd; ənd][rɪ'fɜː(r)][hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [klɑːk] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [aɪl] .
and refer him to a clerk around in the other aisle .
和 参考 他 到 一个 职员 大约 在 这 其他 走道 .

“如果有其他顾客过来，他们就得中断正在进行的交易，把顾客介绍给另一条过道的店员。”

“ [ə; eɪ] ['fɜːnɪʃɪŋ] [gʊdz] [dɪ'pɑːtmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'tɪnjuəs] .
“ A furnishing goods department should be continuous .
“ 一个 家具 商品 部门 应该 是 连续的 .

“家具用品部门应该持续运营。”

[ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɜːt] [wɪl] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][taɪ][ɔː(r)][ə; eɪ]['kɒlə(r)][ɔː(r)]
The sale of a shirt will lead to the purchase of a tie or a collar or
这 销售 的 一个 衬衫 将要 带领 到 这 购买 的 一个 领带 或者 一个 衣领 或者
['həʊziəri] .
hosiery .
针织品 .

一件衬衫的销售会带动领带、领子或丝袜的销售。

[ðə; ði] [gʊdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] [saɪt] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˌɔːtə'mætɪkli] [sə'dʒest] [ðəm'selvz] .
The goods should be in sight so that they automatically suggest themselves .
这 商品 应该 是 在 视线 所以 那 他们 自动地 建议 他们自己 .

商品应该摆放在显眼的位置，这样才能自然而然地吸引顾客。

“ [juː; jʊ]['entə(r)] [ðɪs] [stɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [ɪm'preʃ(ə)n] [juː; jʊ][get][ɪz][ə; eɪ][bɪg] ['kləʊðɪŋ] [stɔː(r)] .
“ You enter this store and the first impression you get is a big clothing store .
“ 你 进入 这 店铺 和 这 第一的 印象 你 得到 是 一个 大的 衣服 店铺 .

“你走进这家店，第一印象就是这是一家大型服装店。”

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] .
That is what you want .
那 是 什么 你 想 .

这就是你想要的。

['kləʊðɪŋ] ['dɒmɪneɪts] [ðə; ði][stɔː(r)] .
Clothing dominates the store .
衣服 占据主导地位 这 店铺 .

商店里以服装为主。

['fɜːnɪʃɪŋ] [gʊdz] [ænd; ənd][hæts][ɑː(r); ə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ænd; ənd] ['nesəsəri] [saɪd] [laɪnz] .
Furnishing goods and hats are important and necessary side lines .
家具 商品 和 帽子 是 重要的 和 必要的 边 线条 .

家具用品和帽子是重要且必要的副业。

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [mis'teik] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hæbɝdæʃɝz] .
No one would mistake it for a haberdasher's .
不 一 会 错误 它 为了 一个 服装辅料店 .

谁也不会把它误认为是男装店。

[juː; jʊ]
You
你

你

[hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['kləʊðiə(r)] .
have been known from the beginning as the leading clothier .
有 到过 已知 从 这 开始 作为 这 领导 服装商 .

从一开始就以领先的服装供应商而闻名。

[ðæts] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] .
That's the reputation you want to keep .
那就是 这 名声 你 想 到 保持 .

这是你想维护的声誉。

“ ['mɪstə(r)] . ['læmbət] ,
“ Mr . Lambert ,
“ 先生 . 兰伯特 ,

“兰伯特先生，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt]['prɔːbləmz][ɒv; əv] [ðɪs] [stɔː(r)][ɪz][tuː; tə] [haʊs] [jɔː(r); jə(r)] [stɒk] [ɪn] [njuː]
one of the important problems of this store is to house your stock in new
一 的 这 重要的 问题 的 这 店铺 是 到 房子 你的 库存 在 新的
['fɪkstʃər] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['waɪd(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [aɪlz] .
fixtures and at the same time widen your aisles .
固定装置 和 在 这 相同的 时间 扩大 你的 过道 .

这家商店面临的重要问题之一是如何在新的货架上摆放商品，同时拓宽过道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] [siː] [haʊ] [ðæt] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] .
“ You can not see how that is possible .
“ 你 能 不是 看 如何 那 是 可能的 .

“你无法理解这怎么可能。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ðə; ði]['əʊnli]['prɒbləm][ai][hæv; həv][tuː; tə] [sɒlv] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
It is really the only problem I have to solve for you , and it is
它 是 真的 这 仅有的 问题 我 有 到 解决 为了 你 , 和 它 是
['iːzi] .
easy .
简单的 .

这是我唯一需要帮你解决的问题，而且很简单。

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [wɪð] [ðə; ði][bɪg]['spektək(ə)lz][hæd; həd] [θɪŋz] ['muːvɪŋ] .
” The little man with the big spectacles had things moving .
” 这 小的 男人 和 这 大的 眼镜 有 事物 移动 .

“那个戴着大眼镜的小个子男人让事情有了进展。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['seɪlzmən] [bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] ['mɜːtʃəndaɪzɪŋ] [ɪn]
He was not much of a salesman but he knew all about merchandising in
他 曾是 不是 很多 的 一个 推销员 但 他 知道 全部 关于 商品销售 在
[ə; eɪ]['riːteɪl][stɔː(r)] .
a retail store .
一个 零售 店铺 .

他虽然不擅长推销，但却精通零售店的商品销售之道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['evri] [stɔː(r)]['fɪkstʃə(r)][ænd; ənd] ['selɪŋ] [dɪ'vaɪs] [ðæt]
And he certainly was familiar with every store fixture and selling device that
和 他 当然 曾是 熟悉的 和 每一个 店铺 固定装置 和 销售 设备 那
[hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [ɪn'ventɪd] ,
had ever been invented ,
有 曾经 到过 发明 ,

他当然对所有曾经发明过的商店设备和销售工具都非常熟悉。

[ɪts] [gʊd] [ænd; ənd]
its good and
它是 好的 和

它很好，而且

[bæd] [pɔɪnts] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['præktɪkl] [ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] .
bad points , where it was practical and where it was not .
坏的 积分 , 在哪里 它 曾是 实际的 和 在哪里 它 曾是 不是 .

缺点，以及它的实用性和不实用性。

" [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [pʊts] ['mʌni] ['ɪntuː][stɔː(r)] [ɪ'kwɪpmənt] " , [sed] [ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] [mæn] ,
" Before a merchant puts money into store equipment " , said the wardrobe man ,
" 前 一个 商人 放置 钱 进入 店铺 设备 " , 说 这 衣柜 男人 ,

"在商家把钱投入到店铺设备之前,"服装管理员说道。

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['veri] ['leɪtɪst][ænd; ənd][məʊst] [ɪm'pruːvd]
" he ought to be sure that he is getting the very latest and most improved
" 他 应该 到 是 当然 那 他 是 获得 这 非常 最新的 和 最多 改进
['mɒdlz] .
models .
模型 .

他应该确保自己买到的是最新、最先进的型号。

[hiː; hi] [əʊz] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm'self][æz; əz][ə; eɪ][prə'tekʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪn'vestmənt] .
He owes this to himself as a protection for his investment .
他 欠款 这 到 他自己 作为 一个 保护 为了 他的 投资 .

他这样做是为了保护自己的投资。

" [ðeə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ][fjuː] [d'ɒləz] [baɪ] [ə'dɔpt] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]
" There is always a temptation to save a few dollars by adopting a poor
" 那里 是 总是 一个 诱惑 到 节省 一个 很少 美元 经过 收养 一个 贫穷的
[ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɔː(r)][sʌm; səm][aʊt] - [ɒv; əv] - [deɪt] [dɪ'vaɪs] .
imitation or some out - of - date device .
模仿 或者 一些 出去 - 的 - 日期 设备 .

"人们总是忍不住想通过购买劣质仿制品或过时的设备来省几个钱。"

" [ðə; ði]['leɪtɪst][ænd; ənd][best][ɪz][ðə; ði] [tʃiːpɪst] [ɪn][ðə; ði][end] , [ɪ'speʃəli] [wen] [juː; jʊ][kən'sɪdə(r)]
" The latest and best is the cheapest in the end , especially when you consider
" 这 最新的 和 最好的 是 这 最便宜 在 这 结尾 , 尤其 什么时候 你 考虑
[kən'viːniəns] [ænd; ənd][ˌdjʊərə'bɪləti] .
convenience and durability .
方便 和 耐久性 .

"最新最好的产品最终往往是最便宜的，尤其是在考虑到便利性和耐用性的时候。"

" [ə; eɪ] ['prɪti] [seɪf] [gaɪd] [ɪz][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ænd; ənd][best] [stɔːz] ['evriweə(r)]
" A pretty safe guide is to see what the biggest and best stores everywhere
" 一个 漂亮的 安全的 指导 是 到 看 什么 这 最大 和 最好的 商店 到处
[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'stɒlɪŋ] [tə'deɪ] .
are installing today .
是 安装 今天 .

"一个比较稳妥的办法是看看各地规模最大、最好的商店现在都在安装些什么。"

“ [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [sʌtʃ] ['mɜːrtʃənt] [æz; əz][dʒɒn] ['wɔnəmeikə] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌfɪlə'delfiə] [ænd; ənd] [njuː]
“ You will find such merchants as John Wanamaker in his Philadelphia and New
“ 你 将要 寻找 这样的 商人 作为 约翰 瓦纳梅克 在 他的 费城 和 新的
[jɔːk] [stɔːz] [ɪ'kwɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənts] ['səʊlli] [wɪð] [njuː] [wei] ['krɪst(ə)l] ['wɔːdrəubz] ;
York stores equipping his clothing departments solely with New Way Crystal Wardrobes ;
约克 商店 装备 他的 衣服 部门 仅 和 新的 方式 水晶 衣柜 ;

“你会发现像约翰·沃纳梅克这样的商人，在他的费城和纽约商店里，只用新路水晶衣橱来装备他的服装部门；

“ ['braʊnɪŋ] , [kɪŋ] & ['kʌmpəni] [ɪn] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['sɪtɪz] ;
“ Browning , King & Company in seventeen cities ;
“ 勃朗宁 , 国王 & 公司 在 十七 城市 ;

“Browning, King & Company 在十七个城市；

“ ['ʃuːmən] , ['kenədi] , ['pɑːznər] , ['tɔːlbət; 'tɒl-] ['kʌmpəni] , ['dʒɔːdn] - [mɑːʃ] & ['kʌmpəni] , ['liːəˌpoʊld]
“ Schuman , Kennedy , Posner , Talbot Company , Jordan - Marsh & Company , Leopold
“ 舒曼 , 肯尼迪 , 波斯纳 , 塔尔博特 公司 , 约旦 - 沼泽 & 公司 , 利奥波德
[mɔːs] ['kʌmpəni] , [mə'kʌlə] & ['pɑːkə(r)][ɪn]['bɒstən] ;
Morse Company , McCullough & Parker in Boston ;
莫尔斯 公司 , 麦卡洛 & 帕克 在 波士顿 ;

“舒曼、肯尼迪、波斯纳、塔尔博特公司、乔丹-马什公司、利奥波德·莫尔斯公司、麦卡洛和帕克公司（波士顿）；

“ [dʒɔːdʒ] [mjuːz] ['kʌmpəni] [ɪn][æt'læntə] ;
“ George Muse Company in Atlanta ;
“ 乔治 沉思 公司 在 亚特兰大 ;

“亚特兰大的乔治·缪斯公司；

“ ['mʌlɪn] & [blu'ɛt] [ɒv; əv] [lɔːs] ['ændʒələs] ;
“ Mullen & Bluett of Los Angeles ;
“ 穆伦 & 布鲁特 的 洛杉矶 洛杉矶 ;

“洛杉矶的 Mullen & Bluett；

“ ['bekə(r)][ɒv; əv][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ;
“ Becker of San Francisco ;
“ 贝克尔 的 圣 弗朗西斯科 ;

“旧金山的贝克尔；

“ ['bɜrkˌhɑːrt] [ɒv; əv] [ˌsɪnsɪ'næti] ;
“ Burkhardt of Cincinnati ;
“ 伯克哈特 的 辛辛那提 ;

“辛辛那提的伯克哈特；

“ ['læzərəs] , [ænd; ənd]['maɪə(r)] ['ɪzreɪl] [ɒv; əv] [njuː] ['ɔːrlənz] ;
“ Lazarus , and Meyer Israel of New Orleans ;
“ 拉撒路 , 和 迈耶 以色列 的 新的 奥尔良 ;

“拉撒路，以及新奥尔良的迈耶以色列；

“ [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['ʌðə(r)z] — [ɔːl][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [stɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
“ And more than a thousand others — all the representative stores of their
“ 和 更多的 比 一个 千 其他的 — 全部 这 代表 商店 的 他们的
[ləʊ'kælitiz] .
localities .
地方 .

“还有上千家其他店铺——所有当地具有代表性的店铺。”

“ [ðiːz] [men][hæv; həv] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði] [njuː] [wei] ['krɪst(ə)l] ['wɔːdrəubz] ['ɑːftə(r)]['keəf(ə)l][kəm'pærɪs(ə)n]
“ These men have selected the New Way Crystal Wardrobes after careful comparison
“ 这些 男人 有 已选 这 新的 方式 水晶 衣柜 后 小心 比较
[wɪð] ['evri] ['ʌðə(r)] [dɪ'vaɪs] [ɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .
with every other device on the market .
和 每一个 其他 设备 在 这 市场 .

“这些男士在仔细比较了市面上所有其他设备后，最终选择了 New Way Crystal Wardrobes。”

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [njuː] [wei] ['krɪst(ə)l] ['wɔːdrəʊb] [ðə; ði] [məʊst] ['saɪtli] [ænd; ənd] [kəm'pækt]
“ They have found the New Way Crystal Wardrobe the most sightly and compact
“ 他们 有 成立 这 新的 方式 水晶 衣柜 这 最多 略微 和 袖珍的
— ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [kə'pæsəti] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [iːz] [ɒv; əv] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
— having the largest capacity with the greatest ease of operation .
— 拥有 这 最大 容量 和 这 最 舒适 的 手术 .

“他们发现 New Way 水晶衣柜外观最美观、最紧凑——容量最大，操作最简便。

“ [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃəʊ] [ðə; ði] [gʊdz] ['betə(r)] ; [ðæt] [ðə; ði] [klɑːks] [kæn; kən] [wɜːk] [fɑːstə(r)]
“ They find that they show the goods better ; that the clerks can work faster
“ 他们 寻找 那 他们 展示 这 商品 更好的 ; 那 这 职员 能 工作 快点
[frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ;
from them ;
从 他们 ;

他们发现这样能更好地展示商品；店员可以更快地根据这些商品进行工作；

[ðæt] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [klɑːks] [kæn; kən] [sel] [frɒm; frəm] [wʌn] ['wɔːdrəʊb] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ;
that half a dozen clerks can sell from one wardrobe at the same time ;
那 一半 一个 打 职员 能 卖 从 一 衣柜 在 这 相同的 时间 ;

六个店员可以同时从一个衣橱里卖东西；

[ðæt] [wʌn] [bɔɪ] [kæn; kən] [kiːp] [ðə; ði] [stɒk] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] [weə(r)] [fɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)]
that one boy can keep the stock in good shape where four were
那 一 男生 能 保持 这 库存 在 好的 形状 在哪里 四 是

一个男孩就能把牲畜养好，而当时有四个男孩

[ɪn'ædɪkwət] ['ʌndə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [plæn] .
inadequate under any other plan .
不足 在下面 任何 其他 计划 .

其他任何方案都无法满足要求。

“ [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [wei] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['beɪsɪk] ['peɪtnts] [ɒn] ['speʃ(ə)l] ['fiːtʃəz] ,
“ They find that the New Way people have basic patents on special features ,
“ 他们 寻找 那 这 新的 方式 人们 有 基本的 专利 在 特别的 特征 ,

他们发现，新方法公司的人拥有特殊功能的基本专利，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [njuː] [wei] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [dɔːz] [ðæt] [dɪ'vaɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] ,
such as the New Way disappearing doors that divide in the center ,
这样的 作为 这 新的 方式 消失 门 那 划分 在 这 中心 ,

例如，新路公司生产的那种在中间分开的隐形门，

[ænd; ənd] [slaɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['ɪntuː]
and slide into the ends of the wardrobe and do not project into
和 滑动 进入 这 结束 的 这 衣柜 和 做 不是 项目 进入
[ðə; ði] [aɪl] .
the aisle .
这 走道 .

滑入衣柜两端，不要伸到过道里。

“ [ðə; ði] [njuː] [wei] [rɪ'vɒlvɪŋ] [ræk] [wɪð] [ðə; ði] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['lɒkɪŋ] [dɪ'vaɪs] ,
“ The New Way revolving rack with the patent locking device ,
“ 这 新的 方式 旋转 架子 和 这 专利 锁定 设备 ,

“带有专利锁定装置的新型旋转货架，

[wɪtʃ] [wɜːks] ['ləʊdɪd] [ɔː(r)] [ˌʌn'ləʊdɪd] [wɪð] ['iːkwəl] [iːz] — [nəʊ] ['frɪkʃ(ə)n] , [nəʊ] ['liːvərɪdʒ] , [nəʊ] [nɔɪz] .
which works loaded or unloaded with equal ease — no friction , no leverage , no noise .
哪个 作品 已加载 或者 卸载 和 平等的 舒适 — 不 摩擦 , 不 杠杆作用 , 不 噪音 .

无论负载与否，都能轻松操作——无摩擦、无杠杆作用、无噪音。

“ [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði] [njuː] [wei] [ləʊ] ['sentə(r)] ['wɔːdrəubz] [gɪv] [æn; ən] [ˌʌnəb'strʌktɪd] [vjuː] [ɔːl]['əʊvə(r)]
“ They find the New Way low center wardrobes give an unobstructed view all over
“ 他们 寻找 这 新的 方式 低的 中心 衣柜 给 一个 通畅 看法 全部 超过
[ðə; ði][stɔː(r)][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['wɔːdrəubz] [meɪd] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] ['præktɪkl]
the store and are the only wardrobes made that are entirely practical
这 店铺 和 是 这 仅有的 衣柜 制成 那 是 完全 实际的
[fɔː(r); fə(r)] ['gruːpɪŋ] [ɪn] [frʌnt]
for grouping in front
为了 分组 在 正面

他们发现，New Way 的低矮中央衣柜能让顾客在店内拥有无遮挡的视野，而且是唯一一款完全适合在店前进行组合摆放的衣柜。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ɔː(r)][hæt] [dɪ'pɑːtmənt] .
of a furnishing or hat department .
的 一个 家具 或者 帽子 部门 .

家具或帽子部门。

“ ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [haɪ] ['dʌb(ə)l] [dek] [wɔːl] ['wɔːdrəubz] [hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən]['dʌb(ə)l] [ðə; ði]
“ Likewise the high double deck wall wardrobes have more than double the
“ 同样地 这 高的 双倍的 甲板 墙 衣柜 有 更多的 比 双倍的 这
[kə'pæsəti][ɒv; əv] ['teɪblz] .
capacity of tables .
容量 的 表格 .

“同样，高大的双层壁橱的容量是桌子的两倍多。”

” [ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] [mæn] ['ɪləstreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tɔːk] [wɪð] ['fəutəgræfs] [ænd; ənd] [bækt] [hɪz; ɪz]
” The wardrobe man illustrated his talk with photographs and backed his
” 这 衣柜 男人 插图 他的 讲话 和 照片 和 支持的 他的
['ɑːgjʊm(ə)nts] [wɪð] ['fɪgəz] .
arguments with figures .
论点 和 数据 .

服装师用照片佐证自己的观点，并用数据支持自己的论点。

[ðə; ði] ['ʌpʃɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [graʊnd] [plæn][ɒv; əv][ðə; ði]
The upshot of it was that he made a complete ground plan of the
这 结果 的 它 曾是 那 他 制成 一个 完全的 地面 计划 的 这
['læmbət] [stɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['selɪŋ] [ə'reɪndʒmənt] [ænd; ənd] [njuː] [wei] ['fɪkstʃər] [ɪn][ðeə(r)]
Lambert store with a modern selling arrangement and New Way fixtures in their
兰伯特 店铺 和 一个 现代的 销售 安排 和 新的 方式 固定装置 在 他们的
['prɒpə(r)]['pleɪsɪz] .
proper places .
恰当的 地方 .

结果是，他为兰伯特商店制定了完整的平面图，包括现代化的销售布局和新路设备的正确摆放位置。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)] ['stʌkər] [wʊd] [əd'mɪt][ðə; ði]['wɪzdəm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] ,
But before Stucker would admit the wisdom of the improvement ,
但 前 斯塔克 会 承认 这 智慧 的 这 改进 ,

但在斯图克承认这一改进的明智之处之前，

[hiː; hi]['ɑːgjuːd][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['evri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .
he argued it from every point of view .
他 争论 它 从 每一个 观点 的 看法 .

他从各个角度进行了论证。

“ [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [treɪd] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wʊd] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ]
“ The farmer trade , ” he said , “ would imagine that they
“ 这 农民 贸易 , ” 他 说 , “ 会 想象 那 他们

他说：“农民行业会认为他们

[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] ['haɪə(r)] [praisiz][fɔː(r); fə(r)] ['kləʊðɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [njuː]
would have to pay higher prices for clothing to make up the cost of new
会 有 到 支付 更高 价格 为了 衣服 到 制作 向上 这 成本 的 新的

['fɪkstʃər] .
fixtures .
固定装置 .

为了弥补新设备的花费，他们不得不花更高的价格购买服装。

” [ðɪs] , [maɪnd][juː; jʊ] ,
” This , mind you ,
” 这 , 头脑 你 ,

请注意，

[tə'deɪ] [wen] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][ɪz][ðə; ði][məʊst] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] —
today when the farmer is the most enlightened member of the community —
今天 什么时候 这 农民 是 这 最多 开明 成员 的 这 社区 —

[wen] [hiː; hi][ɪz]['juːzɪŋ] [prə'gresɪv] ['meθədz] [ɪn] ['mɑːkɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒdʌkt] ,
when he is using progressive methods in marketing his own product ,
什么时候 他 是 使用 进步 方法 在 营销 他的 自己的 产品 ,

如今，当农民成为社区中最有见识的成员——当他运用先进方法推销自己的产品时，

[tuː; tə] [rɪ'djuːs] [hɪz; ɪz] [kɒsts] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz]['prɑːfɪts] !
to reduce his costs and increase his profits !
到 减少 他的 成本 和 增加 他的 利润 !

降低成本，增加利润！

[lem] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [ðə; ði]['kləʊðiə(r)] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['hændlɪŋ] [ðə; ði]['faɪnɪst] ['mɜːtʃəndaɪs]
Lem acknowledged that the clothiers who are handling the finest merchandise
引理 已确认 那 这 服装商 WHO 是 处理 这 最好的 商品

[ɑː(r); ə(r)] ['fɪtɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [stɔːz] [wɪð] [njuː] [wei] ['krɪst(ə)l] ['wɔːdrəubz] ,
are fitting up their stores with New Way Crystal Wardrobes ,
是 配件 向上 他们的 商店 和 新的 方式 水晶 衣柜 ,

莱姆承认，那些销售顶级商品的服装商正在用新路水晶衣橱来装饰他们的店铺。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['læmbət] [stɔː(r)]['dɪd(ə)nt] [sel] [haɪ] [greɪd]
and he didn't like to admit that the Lambert Store didn't sell high grade
和 他 没有 喜欢 到 承认 那 这 兰伯特 店铺 没有 卖 高的 年级

['mɜːtʃəndaɪs] .
merchandise .
商品 .

他不愿意承认兰伯特商店并不销售高档商品。

[hiː; hi] [kən'siːd] [ðæt] [faɪn] [gʊdz] [ɪn] ['evri] ['ʌðə(r)] [laɪn] [ɒv; əv]
He conceded that fine goods in every other line of
他 承认 那 美好的 商品 在 每一个 其他 线 的

他承认，其他所有品类的商品都是上等的。

[treɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪd] [wɪð] [ðə; ði][keə(r)][ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ðeɪ] [dɪ'zɜːv] ,
trade are treated with the care and respect they deserve ,
贸易 是 治疗 和 这 关心 和 尊重 他们 应得 ,

贸易应受到应有的重视和尊重。

['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [wʊd] ['sʌfə(r)][ɪn][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ænd; ənd] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] [faɪn] ['mɜːtʃəndaɪs] .
otherwise they would suffer in the handling and cease to be fine merchandise .
否则 他们 会 遭受 在 这 处理 和 停止 到 是 美好的 商品 .

否则它们在搬运过程中会受损，不再是优质商品。

['faɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,

最后，

[lem] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'sɜːnɪŋ] ['pʌblɪk] [dʌz] [dʒʌdʒ] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənts] [stɒk] [baɪ][ðə; ði] [wei]
Lem admitted that the discerning public does judge a merchant's stock by the way
引理 承认 那 这 有洞察力 民众 做 法官 一个 商人的 库存 经过 这 方式
[hiː; hi] [triːts] [ˌaɪ 'tiː] ,
he treats it ,
他 款待 它 ,

莱姆承认，有眼光的公众确实会根据商家对待商品的态度来评判其商品质量。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][stɔː(r)] [wɪð] [njuː] [wei] ['wɔːdrəubz] [æz; əz][ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)] [ɪz][nɒt]['əʊnli][ðə; ði][məʊst]
so that the store with New Way Wardrobes as a feature is not only the most
所以 那 这 店铺 和 新的 方式 衣柜 作为 一个 特征 是 不是 仅有的 这 最多
[prə'gresɪv] [stɔː(r)] ,
progressive store ,
进步 店铺 ,

因此，以 New Way Wardrobes 为特色的商店不仅是最先进的商店，

[bʌt; bət][ɪn] ['præktɪkli] ['evri] ['ɪnstəns] [ðə; ði][məʊst] ['prɒspərəs] [ɪn][ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [treɪd] [ɒv; əv][ɪts]
but in practically every instance the most prosperous in the clothing trade of its
但 在 几乎 每一个 实例 这 最多 繁荣 在 这 衣服 贸易 的 它是
[ləʊ'kæləti] .
locality .
地点 .

但几乎在所有情况下，都是当地服装行业最繁荣的。

['ɑːftə(r)][sæm][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['ɔːdə(r)][hɪz; ɪz][wʌn] [θɔːt] [wɒz; wəz] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
After Sam had given the order his one thought was impatience for the
后 山姆 有 给定 这 命令 他的 一 想法 曾是 不耐烦 为了 这
[kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɒb] .
completion of the job .
完成 的 这 工作 .

山姆下达命令后，他唯一的想法就是迫不及待地想完成这项工作。

“ [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [ðæt] [stʌf] [ɔːl] [ɪn'stɔːld] [səʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən][hæv; həv]
“ I must have that stuff all installed so that I can have
“ 我 必须 有 那 东西 全部 已安装 所以 那 我 能 有

“我必须把那些东西都安装好，这样我才能……”

[maɪ] ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] .
my opening a week ahead of the other people .
我的 开幕 一个 星期 前方 的 这 其他 人们 .

我的开业时间比其他人早一周。

“ [hɪə(r)] , ['stʌkər] , ” [kɔːld] [sæm][tuː; tə] [ðæt] ['gluːmi] [səʊl] , [huː] [hæd; həd] [gɒn] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]
“ Here , Stucker , ” called Sam to that gloomy soul , who had gone behind a
“ 这里 , 斯塔克 , ” 称为 山姆 到 那 阴沉 灵魂 , WHO 有 已消失 在后面 一个
[stɒk] [ɒv; əv] [wɜːk] - [ʃɜːrts] ,
stock of work - shirts ,
库存 的 工作 - 衬衫 ,

“来，斯图克，”萨姆朝那个愁眉苦脸的人喊道，那人已经走到一堆工作衬衫后面去了。

[waɪl] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [saɪnd] , “ [wiːl; wil] [let] [juː; jʊ] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['fɪkstʃər] .
while the order was being signed , “ we'll let you dispose of the old fixtures .
尽管 这 命令 曾是 存在 签名 , “ 出色地 让 你 处置 的 这 老的 固定装置 .

在签署订单时，“我们会让你们处理掉旧的固定装置。”

[ðæts] [ə; eɪ][dʒɒb] [ðæts] [dʒʌst] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)][saɪz] .
That's a job that's just about your size .
那就是 一个 工作 那就是 只是 关于 你的 尺寸 .

那份工作和你的体型差不多。

“ [ai] [tel] [juː; jʊ] , ['stʌkər] , [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] - [bɔːn] [rɪ'trɛntʃər] [hæz; həz][hɪz; ɪz]['vɜːtjuːz] .
“ I tell you , Stucker , a natural - born retrencher has his virtues .
“ 我 告诉 你 , 斯塔克 , 一个 自然的 - 出生 裁员者 有 他的 美德 .

“我告诉你，斯图克，天生的裁员者也有他的优点。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [hɪm] [rəʊp] [ɪ'nʌf] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'trentʃ] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .
But if you give him rope enough he will retrench you out of business .
但 如果 你 给 他 绳索 足够的 他 将要 裁员 你 出去 的 商业 .

但如果你给他足够的空间，他会让你破产。

[hiː; hi]['nevə(r)] [bɪldz] ['eniθɪŋ] .
He never builds anything .
他 绝不 建造 任何事物 .

他从不建造任何东西。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] [mæn][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'trentʃ] .
If it wasn't for the creative man there would be nothing to retrench .
如果 它 不是 为了 这 有创造力的 男人 那里 会 是 没有什么 到 裁员 .

如果没有那些富有创造力的人，就不会有裁员的必要。

“ [ðə; ði] [rɪ'trɛntʃər] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [peɪ] [hɪm] [tuː] [mʌtʃ] .
“ The retrencher is all right if you don't pay him too much .
“ 这 裁员者 是 全部 正确的 如果 你 不 支付 他 也 很多 .

“只要不付他太多钱，裁员者就没问题。”

[hiː; hi][ɪz] [wɜːθ] [ə'baʊt]
He is worth about
他 是 值得 关于

他价值约

$10 [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
$10 a month ,
$10 一个 月 ,

每月10美元

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] ['fɪfti] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['eni] [əʊld] [mænz] [həʊm] [ðæt] [juː; jʊ]
because you can find fifty of them in any old man's home that you
因为 你 能 寻找 五十 的 他们 在 任何 老的 男人的 家 那 你
[kæn; kən]['haɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [les] ['mʌni] [ðæn; ðən] [ðæt] .
can hire for less money than that .
能 聘请 为了 较少的 钱 比 那 .

因为你可以在任何一个老人家里找到五十个这样的家伙，而且雇佣他们的费用比这还低。

“ [nəʊ] , [lem] , [ai][woʊnt][biː; bi][ˌʌn'feə(r)] .
“ No , Lem , I won't be unfair .
“ 不 , 引理 , 我 惯于 是 不公平 .

“不，莱姆，我不会不公平的。”

[jʊr; jər] [nɒt] [æz; əz][bæd][æz; əz][ɔːl] [ðæt] .
You're not as bad as all that .
你是 不是 作为 坏的 作为 全部 那 .

你没那么糟糕。

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv][ˈpiːp(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wɜːld] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ruːm]
It takes all kinds of people to make a world and there is plenty of room
它 需要 全部 种类 的 人们 到 制作 一个 世界 和 那里 是 很多 的 房间
[fɔː(r); fə(r)][bəʊθ][ɒv; əv][ˌjuː ˈes][ɪn] [ðɪs] [ˈbɪznəs] — [ðeə(r)] [ˈɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi] [liːks] [tuː; tə][stɒp]
for both of us in this business — there always will be leaks to stop
为了 两个都 的 我们 在 这 商业 — 那里 总是 将要 是 泄漏 到 停止
[ænd; ənd] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɜːnɪst] [mæn] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv]
and work to do for an earnest man who has the interest of
和 工作 到 做 为了 一个 认真 男人 WHO 有 这 兴趣 的
[ðə; ði][stɔː(r)][æt; ət] [hɑːt] .
the store at heart .
这 店铺 在 心 .

世界需要各种各样的人，而我们俩在这个行业里也有足够的空间——对于一个真心实意为店铺利益着想的诚恳之人来说，总会有漏洞需要堵上，总会有工作要做。

“ [ðə; ði] [fɔːlt] [hæz; həz] [biːn] [ɪn][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈleɪbə(r)] .
“ The fault has been in the division of our labor .
“ 这 过错 有 到过 在 这 分配 的 我们的 劳动 .

“问题出在我们劳动分工上。”

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] [wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði] [best] [aʊt][ɒv; əv] [ɑːˈselvz] . ”
I'll show you the way we can get the best out of ourselves . ”
患病的 展示 你 这 方式 我们 能 得到 这 最好的 出去 的 我们自己 . ”

我会向你们展示如何才能最大限度地发挥我们的潜能。

“ [sæm] , ” [sed] [lem] ,
“ Sam , ” said Lem ,
“ 山姆 , ” 说 引理 ,

“萨姆，”莱姆说道。

“ [ai] [ˈrekən] [aɪv] [biːn] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːld] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd]
“ I reckon I've been looking at the world through a crack in the fence and
“ 我 估计 我已经 到过 寻找 在 这 世界 通过 一个 裂缝 在 这 栅栏 和
[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ˈwaɪd(ə)n]
I'll have to widen
患病的 有 到 扩大

“我想我一直以来都是透过篱笆上的裂缝看世界，我得把视野拓宽一些。”

[aʊt][maɪ] [vjuː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
out my view a little .
出去 我的 看法 一个 小的 .

稍微超出我的视线范围。

[juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈseɪlz] [slɪps][tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)] .
You give me the books and the sales slips to look after .
你 给 我 这 图书 和 这 销售量 滑倒 到 看 后 .

你把书籍和销售单据交给我保管。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɪgˈzækt] [ˈɪnvəntri] [ðɪs] [stɔː(r)][ˈevə(r)]
In the meantime I'm going to make the most exact inventory this store ever
在 这 与此同时 我是 去 到 制作 这 最多 精确的 存货 这 店铺 曾经
[hæd; həd][ænd; ənd][biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [tʃek] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] [stɒk] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][gəʊ][ɪn] [ðiːz] [njuː]
had and be ready to check in the fresh stock that is to go in these New
有 和 是 准备好 到 查看 在 这 新鲜的 库存 那 是 到 去 在 这些 新的
[wei] [ˈwɔːdrəubz] .
Way wardrobes .
方式 衣柜 .

与此同时，我将对这家商店进行有史以来最精确的库存盘点，并准备好接收即将放入这些“新方式”衣柜的新鲜货品。

“ [maɪ]['tælənts][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] [ɪf] [ai][doʊnt][traɪ][tuː; tə]['kʌvə(r)] [tuː] [mʌtʃ] ['terətri] .
“ My talents are all right if I don't try to cover too much territory .
“ 我的 天赋 是 全部 正确的 如果 我 不 尝试 到 覆盖 也 很多 领土 .

“如果我不试图涉足太广的领域，我的才能就足够了。”

” [ðə; ði] [tuː] [men] [ʃʊk] [hændz] .
” The two men shook hands .
” 这 二 男人 摇晃 双手 .

两人握了握手。

[ɔːl] [wɒz; wəz][ɪn] ['redinəs] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [set] .
All was in readiness on the day set .
全部 曾是 在 准备就绪 在 这 天 放 .

拍摄当天一切准备就绪。

['evribɒdi] [ɪn] - ['kaʊnti] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][grænd] ['əʊpənɪŋ] ,
Everybody in Medeena County came to the Grand Opening ,
大家 在 - 县 来了 到 这 盛大 开幕 ,

梅迪纳县的所有人都来参加了盛大的开幕式。

[ænd; ənd][sæm] ['læmbərts] [njuː] [wei] [stɔː(r)][ɪz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
and Sam Lambert's New Way Store is doing the business of the town .
和 山姆 兰伯特的 新的 方式 店铺 是 正在做 这 商业 的 这 镇 .

山姆·兰伯特的“新路商店”正在为镇上的生意做贡献。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神